

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 3 de Noviembre de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 16301

El Gobierno y la oposición

## Al rendirse el alcázar

por Luis de Zulueta =

El alcázar del Poder venía estando ocupado tradicionalmente por las derechas. Por lo menos, durante los últimos cincuenta o sesenta años, sólo ellas lo habían habitado. Los cambios de gobierno, el turno para e impar de los partidos, la alternada sucesión de conservadores liberales y liberales conservadores eran sólo las convencionales figuras de la acordada contradanza que, bajo las arañas de cristal se ejecutaba allá dentro.

Las verdaderas izquierdas siempre vivieron fuera, acampando al aire libre, a la luz de las estrellas. Constantemente intentaban la ofensiva. Para los que se guarecían en el recinto almenado, ellas eran el ejército enemigo. Las dos últimas generaciones de hombres de izquierda se formaron y curtieron en la perpetua oposición, entrenándose en el ataque al Poder y educándose en la moral de la rebeldía.

Por fin, una tarde de abril, el alcázar hubo de rendirse. Se rindió sin honores. Las derechas lo evacuaron salvando apenas la vida. Lo ocuparon por primera vez las izquierdas. Por primera vez, las fuerzas adaptadas a la oposición constante se encontraron en el Gobierno y las fuerzas adaptadas al Gobierno permanente se hallaron desplazadas en la oposición. Fue arrinada la enseña de los vencidos, con sus lises y su corona y, por primera vez, flotó la bandera tricolor de los vencedores sobre los muros de la histórica fortaleza del Poder.

Un paréntesis...

Siempre que el cronista va a escribir "derechas" o "izquierdas", se queda un instante suspendo, con la pluma en alto.

¿Por qué? Porque a esas expresiones de mera relatividad, tantas veces repetidas, se les hace la objeción de que carecen de contenido concreto.

Y, sin embargo, el cronista, tras de un momento de reflexión, acaba trazando las obligadas palabras: "derechas", "izquierdas". ¿Por qué? Porque precisamente por no tener contenidos fijos, concretos, permanentes, esos dos términos, "izquierda", "derecha", caracterizan de un modo adecuado dos actitudes, dos temperamentos que siempre existieron y siempre existirán en la vida política. De un lado, el ansia de emancipación de renovación, de valeroso avance; del otro, el instinto de estabilidad, de consolidación y, a veces, de nostálgico retroceso...

Los respectivos contenidos varían según los tiempos y las circunstancias. Así, por ejemplo, la llamada libertad de enseñanza ha sido sucesivamente un principio de izquierdas y un lema de derechas. Pero la última disposición perdura. Cuando la izquierda pide libertad de enseñanza, piensa abrir a la enseñanza nuevos caminos. Cuando la pide la derecha, piensa en que la libertad habrá de permitirle mantener la enseñanza tradicional. •

Prosigamos...

Las izquierdas en el Poder; las derechas en la oposición: esta realidad nacional representa, momentáneamente, una doble inadaptación y un doble proceso, un doble aprendizaje de nueva adaptación a las situaciones nuevas. Cuanto antes y mejor se logre, más pronto entrará la política española en una etapa de plena normalidad y de segundo progreso.

Las izquierdas han de habituarse a la mentalidad y a la posición espiritual del gobernante. Discernir, y apreciar, y sostener, entre los suyos a los verdaderos hombres de Estado. Gobernar en izquierda, no es ciertamente, contemporizar a todo evento, ni claudicar a cada paso, ni olvidar a la sombra de los muros del Poder aquellos nobles ideales en los que se soñó bajo las tiendas en el libre acampar de la oposición. Pero gobernar en izquierda no es tampoco la ilusión corruptora de que los ideales se alcanzan sólo con fáciles declaraciones de principios. No. Gobernar en izquierda es encarnar en cada punto, de un modo positivo, efectivo, toda la idealidad avanzada, toda la idealidad humana que quepa, de momento, en la realidad histórica de una nación.

Las muchedumbres izquierdistas han de habituarse a considerar el ejercicio del Po-

der, no como una actividad sospechosa, sino como una función altísima que, ejecutada normalmente, dignamente, moraliza a los hombres mediante la conciencia de la responsabilidad.

Después de tantos años de oposición, han de acostumbrarse ahora las izquierdas españolas a sentirse colaboradoras adictas, casi ministeriales, de estos nuevos gobiernos, que son sus propios gobiernos, los gobiernos de la República.

Pero el aprendizaje difícil va a ser el de las derechas. Cómódamente cobijadas entre los heráldicos tapices del antiguo alcázar, no saben vivir más que en el Poder y del Poder.

Al verse, de verdad, en la oposición; obligados a valerse de sus propios medios, de sus propias fuerzas, se han sentido anodadas, desmoralizadas. Han perdido la fe en sus principios, y, como no creen en los nuestros, en nada, creen. Son derrotistas universales que oscilan entre el desfallecimiento y la iracundia.

A veces delirian imaginando que lograrán volver a filtrarse por una brecha en el perdido alcázar del Poder. "Para enero"... ¡Qué insensatez! No hablamos ya de locuras, que más que locuras son necesidades; pero ni siquiera una situación republicana de derechas será en mucho tiempo posible en España.

Lo peor que cabría desechar a las derechas es que reconquistasen en plazo breve el Poder, porque esto desencadenaría la catástrofe; las aguas bruscamente desviadas de su cauce natural, se desbordarían; estallaría una revolución social, y las propias derechas ocupantes verían cómo el alcázar se les derrumbaba encima...

El único camino para las derechas es el de organizarse en una oposición legal, transigente, comprensiva. Nada de sabotaje económico, ni de bélicos clarines, ni de retiradas parlamentarias, ni de revisiones constitucionales. Tienen que situarse lealmente dentro de la Constitución, como Ossorio y Maura les aconsejan con cordura. Han de aprender a convertirse en una oposición modesta e inteligente.

Y no sueñen ya en el retorno al alcázar del Poder que rindieron. Si algún día, pasando los años, vuelven al gobierno, ya la ciudadela del Estado será muy otra, muy otra su arquitectura, muy otro su estilo, y en esa nueva construcción de la España republicana tendrán que vivir y tendrán que convivir con todos.

(Prohibida la reproducción).

## El próximo combate de Paulino

Será el día 13 contra Lougrhan

NUEVA YORK, 2. — La Gerencia del Madison hace saber que el próximo día 13 peleará Paulino Uzcudun contra Tommy Lougrhan. Este combate será a diez asaltos y reemplazará en la velada al anunciado entre los gigantes Primo Carnera y José Santa que no puede celebrarse por la lesión que padecerá el boxeador gigante portugués. (United Press.)

**Pastora Imperio reclama la presencia de su marido "el Gallo"**

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

La "Gaceta" publica, en su número de ayer, un edicto en virtud del cual la famosa artista Pastora Imperio reclama la presencia, en Madrid, de su marido, Rafael Gómez Ortega (el Gallo) para que se instruya el oportuno expediente para la separación del matrimonio.

Como se sabe, "el Gallo" se halla actualmente en tierras americanas.

**Enfermedades de los ojos**

**Dr. MARTICORENA**

Consulta, de 10 a 1 y 3 a 6.—Garibay, 43 bis

## En la Junta de accionistas del Banco de España se impuso el buen sentido

**El Estado tendrá intervención directa en el Banco, como en todos los monopolios**

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

### SE REUNE LA JUNTA

Como estaba anunciado, el domingo por la mañana se celebró Junta general extraordinaria de accionistas del Banco de España. Asistieron 422 accionistas. En representación del Sindicato Ferroviario asistió don Trifón Gómez, y el señor De los Ríos lo hizo en nombre de la Fundación Figueira.

Abierta la reunión, don Trifón Gómez pidió la palabra y pronunció un discurso para combatir el informe entregado por el Banco en relación con el proyecto de reforma de la Ley de Ordenación Bancaria.

El conde de Limpias interrumpió al orador para preguntarle si iba a defender los intereses del Partido socialista o los de la nación.

Trifón Gómez contestó al conde de Limpias que sólo defendía los intereses de España y, por tanto, los de la República, absteniéndose de toda significación política. Añadió que si el Partido socialista antepusiese sus intereses a los de la nación, él no tendría inconveniente en abandonar las filas socialistas.

El presidente dió cuenta de la dimisión colectiva del Consejo de Administración del Banco, y la Junta, por aclamación, la rechazó, rogando a los consejeros que permanecieran en sus puestos y reiterándoles su confianza.

Después de agradecer esta actitud, el presidente siguió diciendo que el principal deseo del Banco es el de mantener su independencia para poder cooperar, en un momento dado, a salvar a España del riesgo que pueda poner en peligro su economía.

Expuso a continuación otro peligro, que es el que pudiera derivarse del hecho de que el Banco de España se convirtiera en un centro ministerial más, pues en cuanto surgiera una crisis política, forzosamente habría de surgir también la crisis económica, mientras que obrando con independencia, podrían ser salvados decorosamente los momentos más difíciles.

Expuso luego la actuación del Banco en los tiempos de la monarquía, coincidente con la política de la época. Y agregó que el primer establecimiento de crédito de la nación había de cumplir ahora, mejor que nunca, en miras de contribuir el florecimiento de la economía española.

Con esto terminó la Junta, que no hizo, ni mucho menos, la alta trascendencia en que había formado.

### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR CARABIAS

Terminada la Junta general, el gobernador del Banco de España, señor Carabias, habló con los periodistas y les dijo:

—La Junta ha sido, desde luego, interesante; pero en modo alguno ha tenido la importancia que le atribuyen los periódicos, que llegaron a calificarla de acontecimiento. Don Trifón Gómez ha intervenido en la discusión, y su altetza de miras ha merecido los aplausos de todos.

Yo voy ahora al Ministerio de Hacienda para dar cuenta al ministro —añadió— del resultado de la Junta general de accionistas.

### EL INFORME DEL BANCO DE ESPAÑA

El informe del Banco de España, repartido entre los accionistas, y que se refiere al proyecto de reforma de la Ley de Ordenación Bancaria, es muy extenso. Está dirigido a la Comisión de Hacienda de las Cortes Constituyentes.

Dice que el proyecto que quiere convertirse en ley viene a pretender sustituir a una ley contractual que está vigente y que no termina hasta el 31 de diciembre de 1946.

Considera grave el hecho de que no haya precedido conversación alguna con el Banco, en contra de las normas generalmente seguidas.

Dice que nadie más interesado que el Banco en el mantenimiento de la convertibilidad de la moneda mientras no exista un peligro de bancarrota.

Estudia el compuesto sobre la circulación de billetes, encaminando al fin de que el Estado participe en los beneficios que obtenga el Banco, que, como es natural, dependen del volumen de sus operaciones.

Considera justo el impuesto sobre las ganancias y muestra su conformidad en que el Gobierno se reserva la facultad de intervenir en la moneda, implantando el patrón oro y las tarifas de descuento.

Recuerda que por la intervención en los cambios en tiempos de la Dictadura se produjo un quebranto de ciento catorce millones de pesetas, sin contar las pérdidas que ocasionó la recogida de los bonos emitidos en aquella época.

El informe se extiende en otras largas consideraciones y, finalmente, reconoce la justicia que asiste al Gobierno cuando se decide a reservarse la facultad de movilizar las reservas oro e intervenir en los cambios siempre que obedeza a un plan de conjunto y no a una simple mejora sin trascendencia.

Al final del informe se inserta un estado de las reservas de la circulación de billetes, cuyas cifras son las siguientes:

Oro del Banco, según balance del 10 de octubre último, 2.470 millones de pesetas.

Circulación en billetes, 5.091 millones.

Garantía legal en oro, 2.145 millones.

Idem legal en plata, 320 millones.

De los 10.200.000 libras oro depositados en el extranjero, 204 millones de pesetas son del Banco, y por tanto:

Utilizado en intervención del cambio en oro, 204 millones de pesetas.

Efectivo de reservas en oro, 100 millones.

Añádase que el Banco, en realidad, no tiene la reserva legal necesaria para 5.322 millones en circulación, cifra con creces sobrepasada en el verano último, y por tanto, si se aplican los preceptos de la ley, resultará:

Primero.—El Banco no podrá ni siquiera cumplir las obligaciones contraídas con el Tesoro en virtud de lo dispuesto en el artículo quinto.

Segundo.—Que quizás entre las ganancias de este Ejercicio y el fondo destinado a pérdidas no sufraguen los resultantes de la intervención del cambio desde 1928.

Y tercero.—Que el Banco no posee reservas en oro para participar a medias con el Tesoro en la intervención del cambio.

### MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE HACIENDA

Ayer al mediodía el ministro de Hacienda, señor Prieto, habló de la Junta general extraordinaria de accionistas del Banco de España, y dijo que estaba satisfecho del resultado de la misma.

Añadió que esta satisfacción es mayor porque no se han confirmado los rumores que circulaban en torno a esa reunión.

Encuentro muy natural y lógico—agregó— que el Banco defienda sus legítimos intereses, como los ha defendido a la luz del día ratificando su confianza al Consejo del Banco por las gestiones hechas para impugnar el decreto de Ordenación bancaria.

El Gobierno ha reiterado al Consejo la autorización para la publicación de una información del Banco de España, que se repartirá profusamente.

### NUEVAS MANIFESTACIONES DE PRIETO

Ayer por la tarde el ministro de Hacienda volvió a hablar con los periodistas acerca de la Junta extraordinaria de accionistas del Banco de España y les hizo las siguientes manifestaciones:

—La molestia del Banco de España obedecía quizás a la creencia que tenía de que no se puede ni formular una ley sin contar con él. Con la actual legislación el Estado y el Banco tienen los mismos derechos en los beneficios y en las pérdidas que se refieren a la intervención en los cambios. Pero el Banco tiene limitadas las pérdidas a la cantidad de dos millones de pesetas anuales. Se les quita este tope por no existir otra contrapartida en las ganancias. Otra reforma es la de incluir tres consejeros del Banco, que ahora no existen.

Lo que en la Junta de ayer se calificó de "enchufes", era la intervención permanente de unos funcionarios de Hacienda, como ocurría en todas las Empresas de monopolio, menos en el Banco de España, que, por lo visto, se creía superior al Estado. No es que se dude de él, pero hay que intervenirlo.

Otra reforma es que el crédito de Tesorería del Estado, que es del 10 % con relación al importe global del presupuesto de gastos, cuando excede de 3.500 millones de pesetas, se amplie del 10 % al 12 %, con la indicación de disponer de oro en lugar de solo plata, en la cuantía del 50 %; es decir, el 6 % del presupuesto del Estado. Aparte de esto, hay una previsión para cuando llegue el caso de implantar el patrón oro, porque al hacerse la revalorización de las reservas del Banco de España, habrá que tener muy presente que el importe oro corresponde al país y no al Banco. Esto lo han hecho todos los países que han estabilizado su moneda.

### LO QUE DICE TRIFÓN GÓMEZ

Interrogado don Trifón Gómez acerca de la Junta general extraordinaria de accionistas del Banco de España, dijo:

—Al principio flotaba en el ambiente una premeditada violencia en contra del proyecto de reforma de la Ley de Ordenación Bancaria. Luego los asambleístas se dieron cuenta del respeto que se debía por todos al Gobierno de la República. Se leyó el proyecto, y después el escrito del Consejo de Administración del Banco.

Los concurrentes se limitaban a examinar la gestión del Consejo y a discutir acerca de si éste podía seguir en su puesto con la confianza de la Junta general. Yo destaque el peligro que representaba para los intereses de los accionistas y del Gobierno si se interpretaba que los reunidos mostraban cierta hostilidad contra los intereses de la nación. Adverso señalé las personas que movían la campaña contra el proyecto.

El conde de Limpias me contestó para decirme si yo llevaba a la reunión cuestiones personales y de Partido; pero, al fin, los accionistas convinieron en que debía ser aprobado el proyecto, aunque con algunas modificaciones importantes.

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

3 de Noviembre

## Información de Navarra

### También en Pamplona están de suerte los "loterianos"

(POR TELEFONO) Pamplona, 2.

**ALTERACION DE ORDEN PÚBLICO**  
El sábado por la noche se produjo en el pueblo de Peraltal una alteración de orden público como consecuencia de ciertas frases que un predicador pronunció en los sermones de un triduo. Como ayer se temía que los desórdenes se reprodujeran, el gobernador civil ordenó la suspensión de la procesión que estaba anunciada.

No se produjeron nuevas alteraciones del orden; pero el gobernador ha ordenado que se abra una información sobre si son ciertos los conceptos que se atribuyen al predicador contra la República.

**AL QUESTION DE LAS CORRALIZAS**

Cuando hoy ha recibido el gobernador civil a los periodistas, les dijo que había conferenciado con los propietarios de terrenos, con representantes del Ayuntamiento y con los de la U.G.T. de Lodesa para tratar de la cuestión de roturación de las tierras, cuyo problema ha sido suscitado días pasados por los mismos campesinos.

De esta conferencia se espera una solución satisfactoria y rápida.

Con los campesinos y propietarios de Lerin se ha llevado a cabo igual gestión.

**LOS SOCIALISTAS DE TUDELA**

El gobernador civil conferenció también con el alcalde de Tudela para tratar con él acerca del conflicto creado en el Ayuntamiento por la actitud adoptada por los concejales socialistas, que se retiraron de la Casa Consistorial.

Esta gestión ha dado su resultado positivo, pues los socialistas volverán a ocupar sus puestos.

**PERSONAS DESAPARECIDAS**

Se ha denunciado la desaparición de una niña de cuatro años llamada Carmen Celaya. También ha desaparecido de Muruzábal Consolación Hualde, con un hijo de cinco años.

**LA LOTERIA**

Ed segundo premio de la lotería ha correspondido a un billete expedido en Pamplona. Un décimo lo posee Cayetano Lapoya, dos Antonio Toria, otro Miguel Solano y otro Angel Losato.

Un vecino de Villava llamado Ubaldo posee dos décimos, otro Plácida Echenique y otro la dueña de una casa de comidas.

## Centralización de servicios

Entre las múltiples industrias donostiarras, ninguna más difícil de llevar a buen término en los momentos actuales que la industria automovilística, por cuya razón es de admirar más que en cualquier otra ocasión, la labor realizada por la Sociedad Ciordia y Larrínaga, al frente de la cual ha demostrado nuestro buen amigo don Emilio, sus condiciones especialísimas para encauzarla y conducirla a buen término, siendo en el día de hoy su prosperidad de tal naturaleza que difícilmente ha de encontrarse otra que le aventaje ni aún siquiera que a su altura llegue.

Recientemente, en concurso celebrado para la adquisición de camiones para el transporte de viajeros en la línea Bilbao-Begofía, ha triunfado esta firma donostiarra, entre todos sus competidores habiendo vendido cuatro camiones «Sterling» para el objeto citado, resultado desde luego previsto, teniendo en cuenta las inmejorables cualidades que tanto en robustez como en velocidad y precios poseen los vehículos de esta marca, así como también la resistencia y larga duración de los productos de la casa «Sterling».

La firma Ciordia y Larrínaga, en el ánimo de facilitar la labor abrumadora que sobre ellos pesa, ha trasladado sus oficinas centrales a la calle Fuenterrabía, n.º 32, 1.º, cerrando el local de la calle Easo, n.º 1, por no reunir las condiciones de amplitud y comodidad que el desarrollo del negocio requería, continuando con su taller y almacén de piezas de recambio en la calle de Pi y Mafrgall, n.º 51.

Esta citada entidad posee igualmente un depósito y almacén en la calle Matía números 7 y 9, de cuya capacidad puede darse cuenta el lector con solo decirle que está en condiciones de la inmediata entrega de setenta unidades «Sterling», por lo que puede considerarse la Sociedad Ciordia y Larrínaga, como una de las empresas de venta de automóviles de más envergadura de España.

Al felicitar a nuestro buen amigo y distinguido «sportman» don Emilio por el acuerdo con que lleva su negocio, nos es grato manifestar a nuestros lectores que en su nuevo domicilio, Fuenterrabía, 23, 1.º, de la casa Ciordia y Larrínaga, encontrarán los compradores de «Sterling», así como los poseedores de esta marca, una mayor facilidad en los servicios y una mayor rapidez en los pedidos.

**PARA Medias y ca'cetines**

Vda. de VICENTE MBRINO

El mejor surtido y el más económico

NARRICA, 6

## El regreso de Laval El conflicto chino-japonés

### Está satisfecho del resultado de su viaje

PARÍS, 2.—A las diez de la mañana atraçó al muelle de este puerto el trasatlántico «Ile de France», en el que regresaba de los Estados Unidos el jefe del Gobierno francés, M. Laval.

Al encuentro del citado buque salieron en un remolcador el ministro de Marina mercante y varios subsecretarios, que subieron a bordo para dar la bienvenida al presidente del Consejo antes de su llegada a tierra.

En el muelle del Havre fué cumplimentado M. Laval por los parlamentarios de la región y por las autoridades departamentales y locales, y la banda de un regimiento de Infantería entonó «La Marsellesa».

M. Laval respondió a las frases de salutación del alcalde de la ciudad y le expuso que venía de los Estados Unidos satisfecho de haber cumplido una importante misión, teniendo la esperanza de que ella tendrá felices resultados para Francia y permitirá serios progresos en la obra de la organización sólida y duradera de la paz mundial.

La multitud que se agolpaba en el muelle tributó un cariñosísimo recibimiento a M. Laval.

A las diez y cuarenta minutos, el jefe del Gobierno y su séquito montaron en un vagón reservado del expreso de París y acto seguido arrancó el tren hacia la capital francesa.

A las dos y seis minutos de la tarde llegó M. Laval a París, siendo recibido en la estación por todos los ministros, muchos parlamentarios, autoridades civiles y militares, etc. El público, que en número muy elevado se había congregado en la estación de Saint Lazare y en sus alrededores, acogió al jefe del Gobierno con aclamaciones de entusiasmo y vivas a Francia, repitiéndose estas manifestaciones de entusiasmo en las calles que el automóvil de M. Laval recorrió para ir desde la estación al ministerio del Interior.

## MIRAMAR, BELLAS ARTES y TRUEBA

### Gran temporada de CINE SONORO (1931-1932)

Relación de Casas a las que ha sido contratado el material cinematográfico en su totalidad:

• • • «PARAMOUNT» • •  
• • • «FOX» • • •  
• • • «METRO-KOLDWIN» •  
«ARTISTAS ASOCIADOS»  
• • • «UNIVERSAL» • •  
• • • «UFA» • • •  
• • • «FILMOPONO» • •  
• • • «OSO» • • •  
• • • «EMELKA» • •  
• • • «VERDAGUER» • •  
• • • «WARNER - BROSS» •  
• • • «FIRTS NATIONAL» •  
• • • «DIANA» • •  
• • • «ATLANTICIS FILM» •  
• • • «CINAMOUND» • •  
• • • «COLUMBIA» • •  
• • • «GAUMONT» • •  
• • • «EXCLUSIVAS TRIAN»

Aparato e instalación en todos los cines

**Western Electric**

## Sólo por 15 días

AVENIDA 14 CLEMENTE y SAIZAR SAN SEBASTIAN

### Una protesta de la Internacional obrera socialista

TOKIO, 2.—El Gobierno japonés ha declarado que no puede aceptar la proposición del de China relativa a establecer negociaciones directas sobre la base de la resolución del Consejo de la Sociedad de Naciones de fecha 24 de octubre último.

El Gobierno de Tokio insiste en que China acepte los dos puntos fundamentales de la nota japonesa, como condición preliminar para la retirada de las tropas japonesas que hay en Mandchuria.

NUEVA YORK, 2.—Los rumores relativos a una cooperación de tropas soviéticas y chinas y a la concentración de tropas rusas en la frontera mandchuriana, han decidido al Gobierno de los Estados Unidos a enviar un «observador» a la parte septentrional de Mandchuria para que se dé cuenta exacta de la situación. Dicho envío pondrá al corriente al Gobierno de Washington de sus impresiones, haciéndolo por medio del telégrafo.

TOKIO, 2.—En vista de los rumores referentes a movimientos de tropas en el norte de Mandchuria, donde se afirma que los soldados chinos cuentan con el apoyo de los Soviets, los japoneses han enviado seiscientos soldados a Tchang-Tsung y se preparan a avanzar sobre Tao-Nam.

Se añade que fuerzas japonesas están dispuestas a marchar sobre Karbin.

MUKDEN, 2.—Una partida de bandidos chinos ha cortado la linea férrea de Tung-Liau. Los soldados japoneses trabajan activamente en la reparación de estos desperfectos.

KARBIN, 2.—Se ha reclutado en esta ciudad el movimiento antijaponés. Los habitantes chinos han apedreado muchos almacenes de japoneses y han causado en ellos importantes daños.

TOKIO, 2.—Un despacho oficial da cuenta de que las tropas japonesas de Mandchuria han derrotado a una partida de bandidos y les han matado a cincuenta hombres. (United Press.)

KARBIN, 2.—Dos oficiales de Estado mayor del Japón han comandado al general Ma Tchan Chan, jefe de la provincia de Hei Lung Kiang, para que entregue inmediatamente la ciudad de Tsisikhar al general Chan Hai Len, que es el que apoyan los japoneses. Le han amenazado con bombardear con los aeroplanos la ciudad y con tomarla por asalto si no obedece esta orden.

El general Ma Tchan Chan se ha negado a acatar la orden de los japoneses, como se negó también a reparar el ferrocarril que habían destruido sus soldados.

Se asegura que el citado general ha recibido armas y municiones de los Soviets y que tiene el proyecto de no arreglar los puentes del ferrocarril destruidos por sus soldados con el fin de dificultar los movimientos de las fuerzas japonesas de ocupación en Mandchuria.

PARÍS, 2.—A propuesta de los señores Vandervelde y Bauer, representantes de Bélgica y de Austria respectivamente, la Internacional Obrera Socialista ha aprobado por unanimidad una moción protestando contra el golpe de fuerza realizado por los japoneses en Mandchuria, que pisotea el derecho de libre disposición de tres provincias orientales de China y crea un peligro de terribles consecuencias internacionales.

La Directiva de la Internacional Obrera Socialista lamenta que la Sociedad de Naciones no haya podido poner término a un conflicto tan peligroso para la paz mundial.

### Ayer pasó hacia Madrid el residente general francés en África

De paso para Madrid llegó ayer a Irún, en el sudexpreso de la Côte d'Argen y procedente de París, el residente general francés en Marruecos, M. Lucien Saint, a quien acompañaba nuestro embajador en la capital de la vecina República, señor Danvila. Acompañaronle, también, hasta la ciudad fronteriza, don Gregorio García, representante de la Compañía del Norte en Hendaya, cónsul de España en Hendaya, secretario de la Embajada, comisario de Policía de Hendaya, M. Picart y otras personas.

Cumplimentaronle en Irún don José de Cominges, segundo jefe de la Aduana, don Ricardo Sánchez Rodríguez, comisario e inspector de Policía, capitán de Carabineros, don Mateo Granado, etc.

A las nueve y cuarto, el residente general francés en Marruecos siguió su viaje a Madrid.

y por tener que desalojar el local, vendremos todas las existencias de muebles y aparatos de luz a precios reducidísimos.

**PERSONA CONOCIENDO A LA PERFECCION**

Comercio e Industria de Madrid, con referencias, se ofrece como Delegado o Representante a casas serias. Prop. Cardenal - Londres, 32 - MADRID

## Crónica alavesa

### En el Gobierno civil existía un funcionario «ubicuo»

(POR TELEFONO)

Vitoria, 1.

**LOS DEL «ENCHUFE»**

Como consecuencia de la publicación del decreto sobre funcionarios, se ha descubierto en Vitoria un «enchufe» que dejó el examinista de la Gobernación Severiano Martínez Anido, en la persona de un joven. Y se ha descubierto al cabo de seis meses de labor administrativa que Angel Alonso Castillo fué nombrado empleado agregado al ministerio de Economía, del que debió de recibir emolumentos. Después fué designado como agregado al Gobierno civil de Alava, por lo que percibía 4.000 pesetas, como oficial segundo de Gobernación.

Estuvo en Vitoria unos dos o tres meses, y designado por el ministerio de Economía, se le trasladó a Alicante, donde también pertenecía a la plantilla del Banco de España.

Influenciaron en esto su padre, jefe del personal de aquel Ministerio, los exmarqueses de Piarrero—sus ascendientes—y Severiano Martínez Anido.

Ha conseguido cobrar con facilidad desde el año 1929 hasta septiembre del corriente la consignación del cargo que ocupó en el Gobierno civil de Alava, hallándose ya en Alicante.

Nos consta que el gobernador civil, señor Martínez de Aragón, estaba ignorante de este caso, y que, al ser enterado, adoptó las energicas medidas pertinentes para que no se envie al «emboscado» la asignación correspondiente al mes de octubre.

**QUESTIÖNES SOCIALES**

Los obreros carpinteros de las obras de casas baratas que construye la Caja de Ahorros, por divergencias surgidas entre el contratista, ya que al parecer no les abona los jornales con arreglo a las bases últimamente firmadas, dejaron por la mañana de ir al trabajo y por la tarde sus compañeros de las mismas construcciones abandonaron las tareas por solidaridad, quedando paradas estas obras.

Se llamó inmediatamente por teléfono al contratista, que se encuentra en Pamplona, y dijó que se personaría inmediatamente en Vitoria, pero que entretanto se reintegraran los obreros al trabajo. Estos se negaron, hasta que el asunto quede solucionado. Es de esperar que hoy se resuelva el conflicto.

## Una mujer mata a otra, que era amante de su marido

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

En un bar-pastelería situado en la casa número 41 de la calle de Mesón de Paredes se registró ayer tarde un sangriento suceso.

El dueño del establecimiento, Mariano Marcos, sospechaba de que su esposa, Luisa Sánchez, le engañaba con el camarero Mateo de los Angeles, casado hace dos meses con Filomena Moral Montero, de 22 años. Fueron padrinos de esta boda Mariano y su esposa.

Los padres de Luisa, que estaban enterados de las relaciones ilícitas de ésta con el camarero Mateo, procuraban devanecer las sospechas de Mariano.

Días pasados Mariano sorprendió a Mateo en un entremetido coloquio con Luisa, y tuvieron una disputa, que terminó a golpes.

Luisa escribió ayer por la mañana una carta muy fogosa a su amante; pero la carta fué a caer en manos de Filomena, quien nada dijo a su esposo.

Ayer tarde Filomena se fué al bar de Mariano, y preguntó por Luisa, que se hallaba en el piso superior. Filomena subió a las habitaciones, y al poco rato la gente que había en el establecimiento oyó gritos demandando auxilio.

Acudieron a las habitaciones, y encima de una cama encontraron a Luisa bañada en sangre. Presenaba una puñalada en el pecho, que le interesaría el corazón, y otra en la espalda. Fué conducida a la Casa de Socorro, donde falleció al poco de haber ingresado.

Filomena fué detenida. Agredió a Luisa con una navaja de grandes dimensiones.

El suceso produjo en la barriada honda impresión por ser los protagonistas muy conocidos.

## Intervención militar de la provincia de Guipúzcoa

El comisario del Ejército, interventor militar de la provincia de Guipúzcoa y plaza de San Sebastián, don Miguel López Díaz, nos solicita, en atento besalamano, que publiquemos una nota en el siguiente sentido:

Que tanto los jefes, oficiales y asimilados retirados según el decreto de 25 de abril último y disposiciones posteriores, como los que se encuentran en situación de reserva y los retirados por Guerra, se personen en la Comisaría de su dirección el próximo día 6, de once de la mañana a una de la tarde con el fin de cumplimentar órdenes recibidas en esta dependencia, referentes al cobro de sus haberes.

## ACTUALIDAD POLITICA

# Los ministros se reunen a almorzar con el presidente

Y tienen una larga e interesante sobremesa, en la que aprecian de modo unánime el momento político, y coinciden también en preparar la labor que han de realizar las actuales Cortes

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

**DICE EL Sr. LARGO CABALLERO**

Ayer al mediodía, el ministro del Trabajo manifestó a los periodistas que en la entrevista que los ministros socialistas celebraron el sábado por la mañana con el jefe del Gobierno, y en el Consejo de ministros que se celebró en la tarde de dicho día, se trató de la situación embarazosa que se había creado a los ministros socialistas, toda vez que en el Parlamento se advertía hostilidad hacia los proyectos por ellos presentados, a pesar de que tales proyectos fueron aprobados antes de la revolución y constituyen un compromiso con el pueblo por el Gobierno, que no debe eludirse. Dijo que el proyecto de ordenación bancaria lleva más de veinte días en el Parlamento sin que se haya dicho nada de él.

Todos los ministros están conformes con el señor Prieto. Por último, se refirió a la campaña que se hace contra los socialistas, extrañándose que los elementos que les aconsejaban que ocuparan puestos durante la monarquía ahora les combatan.

**MANIFESTACIONES DEL Sr. PRIETO**

Cuando el ministro de Hacienda recibió al mediodía a los periodistas, les dijo que estaba muy satisfecho del Consejo de ministros del sábado.

En él —añadió— no se trataron cuestiones administrativas y todo el tiempo que duró la reunión, fué dedicado a tratar de la cuestión política.

Se habló del programa mínimo del partido socialista, que fué aceptado por todos.

Los ministros socialistas habrán de cumplir los compromisos que tienen contraídos con el Partido, antes de que sea aprobada la Constitución y elegido el presidente de la República, pues entonces los socialistas habremos terminado nuestro mandato y nuestra misión en el Gobierno.

Respecto al programa mínimo del ministerio del Trabajo están incluidas las leyes de carácter social en las que fué colaborador el mismo Alcalá Zamora.

También está incluido dentro del programa mínimo socialista la aprobación de la Ley de Ordenación bancaria.

En el Consejo no encontramos ninguna dificultad por parte de los radicales, y el señor Lerroux, reconociendo nuestro compromiso con toda lealtad, nos prometió que recomendaría a todos sus amigos no oponerse en el Parlamento ninguna dificultad a la aprobación de aquellos proyectos.

He hablado con el presidente del Congreso para rogarle que hable dos horas extraordinaria para que la discusión de aquellas leyes pueda ser simultaneada con el debate constitucional.

Ahora vamos a reunirnos todos los ministros en un almuerzo y luego seguiremos el estudio de las cuestiones políticas cuyo examen no pudo terminar el sábado.

**MAURA Y LA ACTITUD DE LAS DERECHAS**

Don Miguel Maura hablando ayer tarde con los periodistas acerca de los afios políticos derechistas celebrados el sábado y el domingo, les dijo que le satisface esta actividad de las fuerzas de las derechas.

Se muestra conforme con algunos extremos del discurso del señor Aguirre; pero le parece que en algunos casos, determinados elementos son enemigos encubiertos del régimen.

Lo que desde luego le parece bien, es la actividad que demuestran las derechas en estos momentos.

En cuanto al discurso del señor Goicoechea, dijo el señor Maura que no tiene ni tiempo ni humor para ocuparse de él.

**EL Sr. DE LOS RIOS, EL DECRETO DE LOS FUNCIONARIOS Y LAS INCOMPATIBILIDADES**

El ministro de Justicia hablando con los periodistas acerca de la forma en que ha de aplicarse el decreto relativo a los funcionarios del Estado, manifestó que el criterio que se ha fijado es el establecer un sistema de selección. Se tendrá en cuenta principalmente la situación económica de los funcionarios, ya que algunos pueden prescindir del empleo del ministerio por gozar de independencia económica.

En cuanto a la división de la jornada de trabajo, considera el ministro que es una medida imprescindible.

Los aumentos que se establezcan para los funcionarios deben ser menores para los de mayor categoría. En cambio, para los empleados modestos, que cobran sueldos pequeños, deben establecerse aumentos en algunos casos hasta del cuarenta por ciento.

Refiriéndose al decreto de incompatibilidades, dijo que apenas está esquematizado.

Entre otras incompatibilidades se estable-

ce la de que los ministros no puedan desempeñar cargos importantes en entidades hasta después de pasados cinco años de su dimisión.

**SANCHEZ ALBORNOZ Y EL PROBLEMA CULTURAL**

El diputado a Cortes y catedrático señor Sánchez Albornoz, hablando con un periodista, ha manifestado que es de urgente necesidad resolver el problema cultural de España:

Cree que todos los demás problemas giran a su alrededor como satélites, y que una vez resuelto el problema de la cultura, los demás tendrán fácil solución, incluso el económico y el político.

En cuanto a la forma posible de resolver el problema cultural, el señor Sánchez Albornoz, estima que hay que ir a crear una enseñanza eficiente que hoy no existe.

No tenemos, dijo, escuelas, ni Institutos, ni Universidades, y menos aún tenemos bibliotecas. Faltan miles de escuelas y centros, así cientos de Institutos y bibliotecas, y es urgente que aquéllas, éstos y las Universidades dejen de ser sombras o ficciones.

Este es problema de cantidad, de calidad, de métodos y de dotaciones, de transformación radical; en los exámenes, de selección y de pago decoroso del profesorado, de atracción a las muchedumbres de la Universidad, de desarrollo por éstas de una labor de extensión de la cultura al lado de sus funciones peculiares de preparación para las profesiones y la investigación, de multiplicación y reforma de las bibliotecas, de acceso de los necesitados a los Centros docentes superiores.

Pero, ante todo, es indispensable convenir al país de la urgencia inaplazable de

no seguir como hasta ahora, de la treguedad incalculable de aumentar el nivel de la cultura media, si queremos que España no siga a la deriva y recobre el puesto que merece en el concierto de los pueblos del mundo.

**LOS MINISTROS ALMUERZAN Y CAMBIAN IMPRESIONES**

Ayer, invitados por el jefe del Gobierno, los ministros se reunieron a almorzar en un restaurante de las afueras. Este almuerzo había despertado gran expectación, pues se sabía que de sobremesa tratarían algunos asuntos de interés que quedaron pendientes en el Consejo del sábado. El almuerzo comenzó a las dos y media y terminó a las tres y media. La sobremesa fué larga y constituyó un verdadero consejillo, en el que se trataron asuntos políticos pendientes.

Los ministros salieron del restaurante a las cinco y media, mostrándose muy reservados. Al salir discutieron acerca de quien de ellos debía facilitar una referencia a los periodistas.

El señor Prieto dijo a sus compañeros de Gobierno:

—Delante de mis compañeros no quiero ser indiscreto ante los periodistas. Eso queda para cuando me reúna a solas con ellos.

El señor Lerroux dijo que se habían limitado a cambiar impresiones sobre algunas cuestiones pendientes.

El señor Azaña manifestó que se extrañaba de que el almuerzo hubiera despertado tanta expectación.

Se le preguntó si se había reanudado el estudio de los temas políticos que quedaron pendientes en el Consejo del sábado, y dijo:

—No hemos tenido que reanudar nada porque el Consejo del sábado quedó total-

mente terminado. Por lo demás la tranquilidad es tan completa, que se demuestra precisamente en el hecho de que una simple comida de los ministros haya despertado tanta expectación.

A pesar de que los ministros nada quisieron decir acerca de lo que trataron durante el almuerzo, parece ser que quedó aprobado el programa mínimo de los partidos representados en las Cortes y se examinaron las posibilidades de la política futura y la estructuración definitiva de España una vez aprobada la Constitución.

Se examinó la marcha de los debates parlamentarios, expresando los ministros su criterio con gran diafanidad.

Al salir los ministros del restaurante, los grupos que se estacionaron al ver los coches oficiales, hicieron demostraciones de afecto a los miembros del Gobierno, especialmente al señor Azaña, al que vitorearon largamente.

**LO QUE DICE EL MINISTRO DE JUSTICIA**

Desde el restaurante, el ministro de Justicia se trasladó al Congreso. Dijo que iba a hablar con el señor Besteiro acerca de la elección del diputado señor Cossío.

Cuando salió del Congreso dijo el señor De los Ríos que, como no estaba el señor Besteiro, le dejó una carta.

Se le preguntó acerca de los asuntos que trataron los ministros después del almuerzo y dijo:

—Ha sido un cambio de impresiones sobre diversas cuestiones políticas; una continuación del Consejo del sábado. El eje de la conversación, en la que, por cierto, ha habido unanimidad, ha sido el poder de las Cortes constituyentes y si éstas deben terminar su actuación una vez aprobada la Constitución y discutidas las leyes complementarias.

El Gobierno cree que una vez aprobadas esas leyes las Cortes deben dar por terminado el mandato. Si entonces ha de terminar el compromiso de colaboración de los socialistas, es cosa que ha de decidir el partido.

No se ha hablado de fechas porque es difícil concretarlas.

El Gobierno procurará que en breve se simultáne con la Constitución y las leyes complementarias, el programa mínimo de los socialistas. No se han fijado concretamente las leyes complementarias, pero cada ministro hará un índice de las que considere imprescindibles y el Gobierno las llevará a las Cortes.

La Ley de Defensa de la República terminará su vigencia en cuanto se apruebe la Constitución.

No creo que la Cámara celebre sesiones nocturnas ni matinales, porque no se puede ni se debe forzar el trabajo.

En cuanto se apruebe la Constitución, se procederá a la elección del presidente de la República. Hemos hablado de este asunto pero sin referirnos a ninguna persona.

—Ya falta poco para esa elección, pues el señor Besteiro ha dicho que la Constitución quedará aprobada dentro de veinte días —le dijo un periodista.

—Pues a mí me parece corto ese plazo. Creo que será más largo, porque con la Constitución habrá que simultanear la discusión de las leyes complementarias y la reforma agraria y algunas otras cosas de interés.

Interrogado acerca del decreto relativo a los funcionarios, dijo:

—Creo que se seguirá un criterio de selección teniendo en cuenta la capacidad de los funcionarios, sin olvidar su situación económica. En cuanto a los aumentos de sueldo, creo que debe corresponder mayor aumento a los funcionarios de categoría inferior.

El decreto no se aplicará al Cuerpo de Prisiones que ya recientemente sufrió una reducción al suprimirse las prisiones de cabezas de partido. Las oposiciones de auxiliares del Cuerpo de Administración de Justicia se celebrarán, pero las plazas se reducirán en un 50%. Las oposiciones para el Cuerpo técnico de Letrados serán anuladas.

En cuanto a las incompatibilidades, he de decir que hasta ahora solo hay un esquema.

Respecto a las gratificaciones, se busca que ningún funcionario pueda percibir como gratificación una cantidad mayor a la equivalente al sueldo que disfrute, ni obtener más de una gratificación.

También se pretende que los ex ministros no puedan ocupar cargos en Sociedades o entidades que tengan relación con el Estado, hasta que hayan transcurrido cinco años después de haber dejado el Ministerio.

## El Presidente de la República no debe ser un literato ni un filósofo

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

El ministro de Hacienda hablando anoche con los periodistas acerca del presente y futuro político de España, les hizo las siguientes declaraciones:

—El sábado, al final del Consejo, se abordó el tema de la vida de las Cortes constituyentes, es decir, sobre si éstas deben cesar una vez terminada la discusión de la Constitución y elegido presidente de la República, o si por el contrario han de prolongar sus funciones cuando menos hasta que se aprueben las leyes complementarias. Este tema surgió después de sellarse solemnemente el compromiso de aprobar la reforma de ordenación bancaria y los proyectos del ministro del Trabajo, que entran en el programa mínimo de los socialistas, aprobado antes del 15 de diciembre último por el Comité revolucionario.

No pudo el Consejo terminar el tema, y hoy lo hemos abordado nuevamente durante la comida.

En el Consejo del sábado, los ministros expusieron su criterio. Esta exposición de criterios comenzó por el señor Largo Caballero y terminó por el señor Lerroux y todos coincidieron en que las Cortes deben seguir sus funciones hasta la aprobación de las leyes complementarias. Terminado el almuerzo de hoy, el presidente puso el tema nuevamente sobre la mesa, y todos los ministros volvieron a exponer su opinión, mostrándose unánimes. Resultado lógico de esta coincidencia fué el acuerdo de reconocer la conveniencia de que estas Cortes y no otras, deben ser las que confeccionen las leyes complementarias, porque apelan

a la convocatoria de otro Parlamento, se corre el riesgo de que en esas leyes complementarias se desvirtue el espíritu de la Constitución. Además, habría dificultades para convocar nuevas elecciones en plazo breve por no existir la nueva ley electoral y no estar incluidas en el censo las mujeres, a las que se ha concedido el voto.

En principio se convino que las leyes complementarias sean aquellas que se desprendan del mismo texto constitucional. Se reconoció la necesidad de aprobar la ley electoral, la de relaciones entre la Iglesia y el Estado, la de ordenación bancaria, la de Congregaciones religiosas y Asociaciones, la de Administración Local, la de Orden Público, las bases orgánicas del poder judicial y las bases de Instrucción Pública.

Claro que son demasiadas leyes complementarias, y por eso es deseo del Gobierno reducirlas todo lo que sea posible. Por eso se ha acordado designar a los señores De

los Ríos y Albornoz, para que repasen el texto de la Constitución y propongan las leyes complementarias que sean indispensables. Se convino también en que corresponde a estas Cortes el análisis y aprobación de los Estatutos regionales, y de la ley de reforma agraria. Pero sobre todo lo anteriormente mencionado, el Gobierno da preferencia en orden a la labor legislativa, a la confección de los presupuestos. Se examinó si convendría una prórroga del actual presupuesto por doceavas partes, pero esta idea quedó rechazada de plano. Entiende el Gobierno que ni por decoro gubernativo ni por conveniencias patrias puede ser prorrogado un presupuesto insincero, con partidas indotadas y con un déficit muy considerable. Estima como uno de sus principales deberes el afrontar con decisión la reforma presupuestaria, sin titubeos ni vacilaciones, aunque lleve al Gobierno a la impopularidad.

Nos ocupamos también de la elección del presidente de la República. Entiende el Gobierno que el presidente de la República debe ser un hombre político, pues se trata ahora de poner en práctica una nueva Constitución y se quiere que ésta vaya por un cauce sosegado y tranquilo. Se convino en reconocer que en estas condiciones el presidente de la República ha de tener mucho tacto político, que no puede existir en un filósofo o en un literato apartados de las luchas políticas.

Se acordó suprimir de la Constitución el artículo que se refiere al vicepresidente de la República, y también variar el texto relativo a la constitución del Tribunal de Garantías constitucionales.

Interrogado el señor Prieto acerca de si en el nuevo Gobierno que se forme han de colaborar los socialistas, contestó:

—Por ahora, nada se ha hablado de esto ni nada se puede decir, pues es necesario dejar al presidente de la República en completa libertad para la designación de la persona que ha de encargarse de la formación del nuevo Gobierno.

Las anteriores manifestaciones del señor Prieto tienen indudable interés. De ellas se desprende que la persona elegida para la presidencia de la República ha de ir a ese cargo con el compromiso de no disolver estas Cortes. Sin embargo, no están claras las palabras del señor Prieto, que interpreta el sentir del Gobierno, al decir que las Cortes deben aprobar las leyes complementarias, toda vez que, aprobado el texto constitucional, el Gobierno actual ha de presentar la dimisión, para dejar en plena libertad al presidente de la República para la formación del nuevo Gobierno.

## CENTROS OFICIALES

# Ha regresado de Madrid el alcalde

Orden del día para la sesión de mañana en el Ayuntamiento. - Decomiso de pan. - ¿Desaparecerá el Centro de Atracción y Turismo?

**Ayuntamiento**

## Comedores económicos

El sábado se sirvieron 1.395 raciones gratuitas y 104 de pago. El domingo, 678 gratuitas y 77 de pago.

## Donativos

Con destino a las Cantinas escolares y Comedores económicos ha entregado la Caja de Ahorros Municipal la cantidad de 1.500 pesetas, cantidad que figuraba en el capítulo de gastos de la Fiesta del Ahorro, festival que no se ha celebrado este año.

## Regreso del alcalde

Ha regresado de Madrid el alcalde presidente, don Fernando Sasiain. En la capital de la República asistió a la reunión mensual del Banco de Crédito Local, a la que había sido convocado.

Aprovechando su estancia en Madrid, y cumpliendo uno de los acuerdos de la última sesión plenaria municipal, el señor Sasiain gestionó del ministerio de la Guerra la cesión gratuita al Ayuntamiento de los terrenos del fuero de Guerra situados detrás de los cuarteles de Loyola, y en los que se quiere construir un grupo escolar para toda aquella populosa barriada.

El señor Sasiain hizo entrega de los planos y la correspondiente Memoria, para que pueda ser informado documentalmente este asunto de tanto interés para el Municipio donostiarra.

## Una Junta

Para el despacho de varios asuntos de su competencia celebró reunión a las seis y media de la tarde de ayer la Junta de Comedores económicos.

## Pan decomisado

Por carecer del peso debido han sido decomisados dieciocho panes de kilo y medio y cinco de tres kilos, a uno y otro industrial, respectivamente.

## La disolución del G. A. T.

Por encargo del Ayuntamiento, estudia la Comisión de Fomento el asunto relativo a la conveniencia de la continuación o disolución del Centro de Atracción y Turismo.

Como el asunto es de gran importancia y la Comisión quiere poseer los mayores asesoramientos a fin de que el dictamen que eleva a la consideración del Municipio tenga las máximas garantías de acierto, ha decidido abrir una información pública, advirtiendo a cuantas personas deseen exponer su opinión sobre tan importante extremo, que podrán hacerlo por escrito hasta el próximo día 15 del corriente mes, entregando sus informes, a nombre del presidente de la Comisión de Fomento, en la Sección de Gobernación-Fomento del Ayuntamiento.

## Sesión semanal

Mañana, a las seis y media de la tarde, celebrará reunión semanal el Ayuntamiento, para tratar de los siguientes asuntos que figuran en el orden del día:

Escrito del concejal don Celestino de la Cruz solicitando una licencia de treinta días.

Jornales y cuentas. Relación semanal.

## INFORMES

De Fomento.—Proponiendo se acuerda la ejecución de obras de reforma en los edificios escolares de Viteri y Amara, y la adquisición del material necesario para habilitar dos nuevos grados.

Presentando para su conocimiento y sanción el descargo del funcionamiento de la Colonia escolar de Alcano durante el pasado verano y la liquidación de cuentas.

De Hacienda.—Proponiendo se adjudique a la Casa Nerecán el suministro de material de oficina para Arbitrios municipales (Intervención).

Proponiendo se adjudique a la Casa Nerecán el suministro de material de oficinas de la Jefatura de Arbitrios municipales.

Informe proponiendo se nombre mecánico-electrictista de la Pescadería de la Brecha a don J. Vidal. Voto particular sobre este asunto.

De Gobernación.—Proponiendo la adquisición de cestos con destino al Cuerpo de limpieza, por el sistema de admisión de proposiciones.

Idem se nombre guardias municipales electivos a los seis suplentes que quedan en el escalafón de aspirantes, y se convoca concurso para la provisión de doce guardias municipales suplentes.

Idem se retire a don Mariano Rodríguez

## CENTROS OFICIALES



## Santoral

Martes, 3 de noviembre. — Innumerables mártires de Zaragoza.—Santos Ermengaudio y Malaquías, obispos.

Ortos y coasos.—El sol sale a las 6'46, pasa por el meridiano a las 11'59 y se pone a las 17'11.

La luna sale a las 23'52, pasa por el meridiano a las 06'21 y se pone a las 14'19.

## Viajes

Ha salido con dirección a Barcelona y Sabadell, el conocido industrial don Segundo Galarza.

—Vino de Bilbao don Lorenzo Alvarez.

## PARA CORSES Y FAJAS A MEDIDA MERKLENA, LEGAZPI, 1.

—Se han trasladado a la capital vizcaína don Eduardo Grande; la señora de Olazola, con su hija, y don José María Dufiabietia.

—Pasó con dirección a París don Mario Peña.

Doctor CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído. HERNANI, 9, segundo.

—Se ha trasladado a Vitoria la señora viuda de Caffiedo.

—Para pasar una temporada en compañía de su familia, ha salido para Cegama la bella y simpática señorita María Azurmendi.

**MOLINS — ODONTOLOGO**  
P. Guipúzcoa, 2. Tel. 43.473

—Pasó con dirección a París el doctor Isusi Rentería.

MOTORES AEG  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL + MORO - San Sebastián -

—Marcharon a Vitoria los señores de Alonso Zabala (don Manuel), con su hija Carmen.

## "LA OCASIÓN DEL DÍA"

Acabamos de recibir una gran partida de LANAS, que serán puestas a disposición de nuestra distinguida clientela, mientras dure el «stock», a precios sumamente convencionales. ¡Aprovechense desde el primer día a elegir los coloridos de moda en la presente temporada, antes de que se terminen!

**IFIJESE Vd. EN EL PRECIO!**  
**LANA-SEDA LAVABLE "TIGRES" MADEJA GRANDE 0,75**  
**MERCERIA - NOVEDADES - BOLSOS - GUANTES piel y lana**

**GRAN ELECCIÓN EN PUNTILLAS -**  
**Sección de Medias y Calcetines de calidades buenas**

La venta a este precio empezará a regir desde el lunes 2 de noviembre en los establecimientos únicos proveedores de estas marcas, a estos precios.

LA AZUCENA.—Esterlinas, 2 (junto al Rodil). — LA DALIA. Miracruz, 28 (frente a los arcos de San Ignacio).

## Magnífico regalo de REYES

**PEDRO MADRAZO** Urbieta, 9 - San Sebastián

Un edredón de seda.-Una mantelería de hilo.-Una alfombra.-Doce sábanas. Doce almohadones.-Una manta de lana

**ESTE SORTEO SE VERIFICARA EL 6 DE ENERO DE 1932**

Tejidos y Novedades.-Camisería y Sastrería. Enorme surtido en paños para abrigos

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
Gran compañía de comedias  
**BASSO-NAVARRO**

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES**

Tarde: A las 6 y media Noche: A las 10 y media

GRAN EXITO DE RISA  
del juguete cómico de Muñoz Seca y Pérez Fernández

**MI PADRE**

## Bodas

Ayer contrajeron matrimonial enlace en la iglesia parroquial de San Vicente, la bellísima señorita Gervasia Sáez con el distinguido joven deportista D. Casimiro Aguirre, siendo apadrinados por D. Miguel Aguirre y doña Magdalena Hoyos. Los novios salieron de viaje para las principales capitales de España.

## ISABEL PELETERA

Confeciona y arregla toda clase de pieles. general Echagüe, 12, bajo.—Teléf. 4-17-29.

## Mezclilla

Natalicios.—Con toda felicidad ha dado a luz un precioso niño la bella esposa de nuestro querido amigo don Antolín Mendiola (nacida Conchita Insausti).

## Letras de luto

Gratitud. — La viuda de don Francisco Buisan Pelay, recientemente fallecido, nos ruega constar su gratitud a cuantas personas tomaron parte en su dolor por la irremediable pérdida.

—El mismo ruego nos hace la familia de don Francisco Fernández-Izquierdo Abascal. Reiteramos a todos nuestro sentido pésame.

—Ayer dejó de existir en nuestra ciudad don Bautista Aldabalde Muñagorri, por cuyo descanso se celebrarán funerales en la parroquia de Santa María, hoy, martes, a las diez meno scuarto de la mañana.

Acto seguido será conducido su cadáver al Cementerio de Polloe.

A su viuda, hijo y demás atribulada familia, nuestra condenada.

—A la edad de sesenta años falleció ayer en Villabona don Antonio Olaso Leiceaga.

Hoy, martes, a las diez de la mañana, se celebrarán solemnes funerales por el eterno descanso de su alma, en la iglesia del Sagrado Corazón de aquella villa. Seguidamente será conducido su cadáver al Cementerio de aquélla.

A su atribulada madre, hermanos y demás familiares, hacemos presente nuestro pésame sentido.

## BLENORRAGIA

Crónica y reciente, cura radicalmente uno mismo, tratamiento moderno

## SECRETOL

Venta: en Farmacias: Depósito: UNION FARMACEUTICA GUIPUZCOANA

## Pidan en Ultramarinos

arroz gallo especial para paella. Representante, Nicolás Gil, Euskalerría, 12, teléfono 16.057. San Sebastián.

## Compraria

Máquina rectificadora de cigüeñas de ocasión. Ofertas por escrito a L. González Platas. Miracruz, 23. San Sebastián.

## Pérdida

de 450 pesetas en billetes, de la calle Legazpi a San Marcial. Se ruega la devolución a esta Administración por tratarse de una persona pobre. Se gratificará.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETOS  
Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6. Tel. 4-29-29

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico. Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4

## Guillotina

Se vende de ocasión. Pedro Egafia, 6, imprenta.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones. Consulta, de 11 a 1 y de 3½ a 5. ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 10-8-77.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos :: Medicina general  
CONSULTA de TRES a CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2 :: Tel. 4-48-51

3 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

**Los actos del domingo****Un importante discurso del señor Martínez Barrios en Sevilla**

Son suspendidos violentamente un mitin radical-socialista en Gijón, y otro autonomista en Orense

(POR TELEFONO)

Madrid, 3.

**LOS FEDERALES MADRILEÑOS**

MADRID. — En el Círculo de la calle de Echegaray, se celebró el domingo por la mañana un mitin de propaganda organizado por los republicanos federales.

Hicieron uso de la palabra los señores Arauz de la Torre, y Cantos, abundando ambos en los mismos conceptos, propugnando por una República federal que será, dijeron, la única que ha de salvar a España.

**MITIN PROGRESISTA**

LOGROÑO. — El domingo se celebró en el teatro Principal un mitin de propaganda organizado por el partido progresista. Hicieron uso de la palabra los señores Roldán, Juarros y Blanco, que expusieron el programa del partido que acaudilla el señor Alcalá Zamora.

**LOS COMUNISTAS SUSPENDEN UN MITIN RADICAL-SOCIALISTA**

GIJÓN. — Para el domingo por la mañana estaba anunciado en el teatro de los Campos Elíseos, un mitin organizado por el partido radical-socialista. Para tomar parte en él mismo, llegaron de Madrid los señores Pérez Madrigal, Artigas Arpón y Gordón Ordaz.

Desde el primer momento se supuso que iban a surgir incidentes, porque afluieron al teatro los elementos comunistas en actitud hostil.

En efecto, cuando el presidente hacia la presentación de los oradores, de varios puntos del teatro, que es muy amplio, empezó el público a protestar ruidosamente y a arrojar piedras al escenario, dando vivas al comunismo, a la revolución social y a la anarquía.

Como seguían los gritos impidiendo hablar a los oradores, éstos se retiraron suspendiéndose el acto.

El público continuó gritando un rato en el teatro, hasta que salió a la calle, donde se dispersó sin dar lugar a nuevos incidentes.

**OTRO ACTO QUE SE SUSPENDE**

ORENSE. — En Losada, se celebraba el domingo por la mañana un mitin en favor del Estatuto Gallego, pronunciando discursos los señores López Valera y Suárez Picafio.

Cuando éste se hallaba en el uso de la palabra, subió a la tribuna un individuo e interrumpió duramente a los oradores.

El señor Suárez Picafio invitó a una controversia pública a los que no estuvieran conformes con el Estatuto Gallego.

Arreció el escándalo y tuvo que intervenir la fuerza pública, suspendiéndose el acto.

**LOS RADICALES SEVILLANOS**

SEVILLA. — El domingo se celebró asamblea del partido republicano radical:

El ministro de Comunicaciones, señor Martínez Barrios, pronunció un discurso en el que fijó la posición del partido. Recordó su fracaso en las elecciones últimas y dijo que el partido radical es el único que apoya a la República.

Agregó que el señor Lerroux es uno de los más altos valores y que sabrá hacer honor a los compromisos que contrajo con la opinión y durante la oposición que mantuvo toda su vida frente a los gobiernos monárquicos.

Dijo, que se le achacan al jefe del partido determinados compromisos y que en realidad lo que quiere es avanzar por los cauces jurídicos.

Nosotros, agregó, gobernaremos con las leyes y con la realidad presente. Este Gobierno, una vez aprobada la Constitución, será sustituido por otro parecido, hasta que se aprueben las leyes complementarias.

Entonces, surgirá un Gobierno en extrema izquierda o de concentración republicana. Nosotros, desde la oposición, serviremos con lealtad a España y a la República.

El señor Martínez Barrios fué muy aplaudido y por la noche emprendió su regreso a Madrid.

**Mussolini desea la desaparición del famoso "pasillo de Dantzig"**

BERLÍN, 2. — La "Gaceta de Königsberg" publica unas declaraciones de Mussolini acerca del famoso "pasillo de Dantzig". El jefe del Gobierno fascista italiano se muestra decidido partidario de la supresión del citado paso, y afirma que es una de las primeras modificaciones que tienen que hacerse en el Tratado de paz de Versalles para evitar que pueda dar lugar a una guerra internacional en un porvenir más o menos próximo.



**Clavos  
Forunculos  
Enfermedades de la piel**



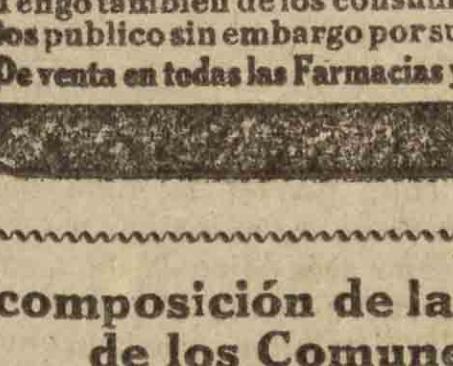
**Males de piernas  
Varices - Flebitis**



**Reumas  
Dolores - Gota**

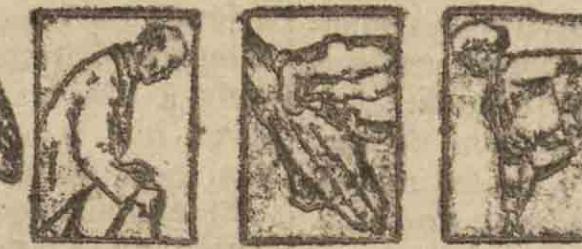


**Eczemas - Herpes  
Soriasis - Sícosis**



Confeción de cajas para escritorio  
Talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

# Cogido por el Artrítismo



El Artrítico no es mas que un vicio de la sangre. Sus manifestaciones cutáneas: Eczema, Comezones, Acné, Herpes, Sarpullidos, Soriasis, Sícosis, Erismas, Zona, etc. - Sus desórdenes internos: Reuma, Quiza, Dolores, Lumbago, Ciática. - Donde impide la circulación (Hemorroides, Varicos, Flebitis, Ulceras y Eczemas varicosos). - Como aterrosta a la mujer y acorta la vida. (Enfermedades de la mujer, Arterio-Esclerosis).

El artrítico reúne en si todas las miserias humanas: la caída del pelo, la mala dentadura, juntamente con dolorosas incrustaciones de ácido úrico en las articulaciones (artritis reumática, dolores musculares), lumbago, torticolis o nerviosos (neurálgicas, ciáticas) son los estigmas del artrítico. La menor infracción de régimen, el menor cambio de temperatura, produce erupciones, granos pustulos y todas las demás repugnantes enfermedades de la piel con sus dolores y terribles comezones que impide el sueño. La gota la jaqueca, las varices y ulceras varicosas, la hipertensión y arterio esclerosis, causa de tantas muertes prematuras son otras tantas consecuencias de este vicio de la sangre como lo son también en la mujer las terribles complicaciones de la edad crítica. Ante cualquiera de estas manifestaciones el artrítico debe recurrir inmediatamente al

## Depurativo Richelet el mas poderoso anti-artrítico

creado por la ciencia moderna. Su formidable acción rectificadora de los vicios de la sangre produce éxitos extraordinarios donde todo había fracasado. El Depurativo Richelet librando al cerebro de la arterio esclerosis, aumenta la memoria y la capacidad para el trabajo. Bajo su acción las venas varicosas recobran su flexibilidad, cerrándose las ulceras sin cicatriz, así como los granos, placas y costras que desaparecen sin dejar señal los gotosos y reumáticos no sufren con los cambios de estación y las mujeres artríticas atraviesan fácilmente la crisis de su edad. La prueba más patente de los efectos prodigiosos de la regeneración de la sangre por el método Richelet aparece en el numero incontable de testimonios de gratitud que a diario recibimos de enfermos curados.

### PRUEBAS DE CURACIONES MARAVILLOSAS

Un eczema rebelde desaparece.

Para darte noticias esperaba a que los resultados obtenidos después de mi cura de tres frascos fueran totalmente definitivos. Lo hago hoy y puedo asegurar a V. que el eczema que me inquietaba tanto ha desaparecido completamente. Había probado inutilmente otras muchas medicinas únicamente su Depurativo Richelet me ha quitado esta afección. Henri DELLE aux Camps Negats por Casseneuil (Lot-et-Garonne) Francia.

Una circulación restablecida.

Teniendo una circulación defectuosa y en particular varices que quedan después de un gran cansancio hice una cura de Depurativo Richelet que me ha salvado, en primer lugar perdi 14 kilos (mis menestrinas normales) mis dolores de cabeza han desaparecido y las llagas en mis piernas se han cerrado, hoy mi ... es perfecta. le doy a V. las gracias mas. Mme Therese ALVAREZ 7, r. de l'Horloge a Biagues-de-Bigorre. (H.-P.) Francia.

Baldada de Reumatismo.

Tengo 65 años. Estaba baldada de las dos piernas invadidas por reumatismos, andaba tan solo con la ayuda de dos bastones y era preciso que me vistieran. Después de una cura de 3 frascos del Depurativo Richelet los crujidos de mis coyunturas y los dolores desaparecieron. Pude después andar libremente y hasta vestirme solo. Continuaré mi cura para mantenerme en la buena salud y bienestar en los cuales ya no estaba acostumbrado. M. JAHIER J. aux Granges-le-Roi por Dourdan (S.-&O.) Francia.

Tengo también de los consumidores de España frecuentes testimonios de curaciones maravillosas obtenidas con el uso de mi Depurativo. No los publico sin embargo por sujetarme al deseo expresado por los mismos de no dar a conocer sus nombres respetando así su natural reserva. De venta en todas las Farmacias y Droguerías. Pida Vd. hoy mismo un folleto gratuito al Laboratorio - Richelet San Bartolomé 22-24 San Sebastián.

Ha salvado sus piernas.

Hacia mas de 3 meses que padecía atrocemente de una mala circulación de la sangre que me había dejado varices y ulceras profundas. Había ensayado inutilmente medicinas, únicamente debí a su Depurativo Richelet el haber salvado mis piernas. Hoy ya no tengo dolores, no mas congestión, noches tranquilas y descansadas y piernas como a los 20 años lo que me permite volver a tomar mis ocupaciones y mi trabajo. M. PASCINOGAR, 117, rue Nationale à Boulogne-sur-Mer (Francia).

Completa desaparición de un psoriasis.

Le doy a V. las gracias por la eficacia de mi Depurativo Richelet que acabó de librarla de una psoriasis rebelde. Cuente V. conmigo para hacer en todo momento el elogio de su maravillosa cura que merece ser mejor conocida de los enfermos de la piel.

Mme MURGUET-RASE, rue Joffrin à Bruxelles (Ardenas) Francia.

Artrita hereditaria.

Siendo artrita hereditaria con frecuencia padecía de verligeros, dolores de cabeza, jaquecas, dolores de riñones, malestar, que ha ido aumentado después de haber tenido un hijo y que se ha complicado de varices con hinchazón en las piernas al menor cansancio. Hoy dia gracias a su Depurativo Richelet, todo ha desaparecido totalmente, mi curación es completa y definitiva. Mme A. GARRET, 48, Rue Fondarie, Paris (15<sup>o</sup>) Francia.

### La composición de la Cámara de los Comunes

LONDRES, 2. — El resultado definitivo de las elecciones para la Cámara de los Comunes indica que el Gobierno de Unión nacional cuenta con 556 diputados y la oposición con 59. (United Press.)

### Descubrimiento de un complot comunista en Bulgaria

SOFIA, 2. — La Policía ha descubierto la existencia de una vasta organización comunista que proyectaba realizar un golpe de Estado para derribar al Gobierno. Esta organización comunista tenía ramificaciones en muchos puntos de Bulgaria, y hasta la fecha han sido detenidos un centenar de los conspiradores.

### Cinco personas muertas en un accidente de aviación

SEATTLE, 2. — Cerca de esta ciudad se estrellado contra el suelo un aeroplano del servicio comercial, resultando muertos cuatro hombres y una mujer que iban en el mismo.

Para toda clase de impresos, en los talleres de "LA VOZ DE GUIPUZCOA".

Página 0

La Voz de Guipúzcoa

3 de Noviembre

Un recuerdo a los que fueron  
**El domingo y lunes el cementerio de Polloe estuvo visitadísimo**

Favoreció el domingo, con su espléndido tiempo, a que el Cementerio de Polloe se vieran concurridísimo en la Fiesta de Todos los Santos.

Durante todo el día, la afluencia de público a Polloe fué muy considerable, como no se ha registrado en años anteriores. También es verdad que hace muchos años no ha hecho un tiempo tan agradable como el que disfrutamos el domingo y ayer, lunes.

Este año, el público ha disfrutado de servicios de autobuses para trasladarse a la necrópolis, movimiento de vehículos que se sumó al de coches taxímetros y automóviles particulares.

Flores, coronas, luces... Los muertos tuvieron el recuerdo piadoso de quienes sienten su ausencia. Flores y oraciones cayeron sobre sus tumbas en piadosa ofrenda.

La necrópolis ha sido agrandada de manera insospechada. A la vista de las nuevas calles y fosas abiertas en Polloe se nos ofrece más claramente la única verdad: la de la muerte. Triste, fría verdad que nos arrancó un recuerdo para todos los que allí reposan. Descansen en paz.

Recorrimos las calles del Cementerio. Se han levantado mausoleos, verdaderas obras artísticas que han embellecido aún más esta necrópolis.

Recorrimos los lugares acostumbrados. No faltaron las flores en aquellas tumbas de las personas que más significación tuvieron en nuestra ciudad. Tampoco faltó la caridad de una ofrenda—flores, oraciones—en las de otras personas cuyo paso por esta vida no pasó tan desapercibido, pues que fueron víctimas de algún hecho de los que registran las crónicas de la vida agitada de la ciudad.

Donde no vimos este año flores, fué en el mausoleo dedicado a la memoria de los muertos en el incendio de la calle Urbieta, acaecido el año 1893.

Profusión de coronas, flores y luces en el mausoleo dedicado a los soldados de Ingenieros. Coronas de flores naturales colocadas sobre el escudo de España, con sentidas dedicatorias del batallón, en cintas con la bandera tricolor...

Coronas también en el mausoleo de la Cruz Roja, en memoria de los soldados repatriados, muertos en nuestra ciudad.

Una visita al pequeño Cementerio civil, cuyas tapias de separación están llamadas a desaparecer. Tampoco están olvidados estos muertos. Las flores adornaban sus tumbas, más sencillas.

Vimos unos hermosos ramos de flores en la tumba donde reposan los restos de don Santiago Casares Paz, padre del actual ministro de la Gobernación, don Santiago Casares Quiroga. Las flores eran una ofrenda de sus familiares, los señores de Casares (don David, querido compañero nuestro).

Ayer, Commemoración de los Fieles Difuntos, no decayó la afluencia numerosa de público a Polloe, cumpliéndose así un deber con aquellos a quien dimos nuestro adiós para siempre.

## Camionetas usadas

1 "Dodge", de una y media toneladas.

1 "Berliet", de una tonelada.

2 "Unic", de una tonelada.

Magníficas ocasiones

**GARAGE MEXICO**

Avenida del Kursaal, 14. Teléfono, 13.727

**H. Irureta** Casa especial para familias  
 Av. Conde Peñalver, 24 (Gran Vía) MADRID

PELUQUERIA DE SEÑORAS

**"SOFI"**

Pone como propaganda hasta el 1.º de diciembre, permanente garantizada, cabeza completa, 10 pesetas.  
 Plaza de Guipúzcoa, 11. Teléfono 1-38-38

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52. 1.º Izqda — Telf. 1-32-47

PARA REPARACIONES  
 PERFECTAS DE RELOJES en la Relojería

**"LA HORA"**

— Miracruz, 38 —

Atención Frente a la iglesia S. Ignacio

## CAPITULO DE SUCESOS

Gravísimo accidente de bicicleta en Oñate.—Otros accidentes de gravedad.—Detención de un individuo que explotaba la caridad disfrazado de religioso. Varios robos en la ciudad y la provincia

### UN ROBO EN AZCOITIA

Comunicaron de Azcoitia al Gobierno civil, que en el taller de mecánica de don Antonio Unamuno, se cometió un robo, llevándose unos desconocidos 540 pesetas, que el perjudicado tenía en su escritorio para pagar jornales de la semana.

Según las huellas que se han visto, los ladrones penetraron por una ventana, que consiguieron abrir por estar roto un cristal, que permitía alcanzar fácilmente el pasador.

Se practican gestiones para dar con los autores del hecho.

### GRAVE ATROPELLO CICLISTA

En Mondragón, fué arrollada por una bicicleta la niña de doce años, Amparo Rodríguez Barroso, que resultó herida de consideración. Recogida por un vecino, fué llevada a presencia de un médico de la localidad, que le apreció la fractura de la tibia y el peroné derechos, de carácter grave.

El ciclista se dió a la fuga, pero fué detenido en Aramayona. Se llama el ciclista, Benito Rovera, de 15 años.

### POR ROBAR SACOS DE CASTAÑAS

En Villabona, han sido detenidos dos individuos por robar dos sacos de castañas, que valían escasamente siete pesetas.

### OTRO ROBO EN EIBAR

La vecina de Eibar, Adelaida Cano Oz, de 65 años, vendedora ambulante, denunció a la Guardia civil, que de su domicilio, calle Muchategui, 5, le habían robado dos mil pesetas en billetes y monedas de plata. Este dinero lo guardaba en un baúl que tenía confiadamente abierto, en su propia alcoba.

La Guardia civil procedió a la detención de un muchacho de 17 años, de oficio armero, que tiene su domicilio en la misma casa, del que, según dice el parte de la Guardia civil enviado al gobernador, se tienen malos antecedentes por hechos análogos.

Ha sido puesto a disposición del Juzgado.

### GRAVE ATROPELLO DE AUTOMOVIL

El domingo, por la tarde, debido a la aglomeración de público en la carretera del cementerio y al número excesivo de vehículos que hacían ininterrumpidos viajes a Polloe, hubo que lamentar un accidente, del que resultó herido un niño de cinco años, llamado Antonio Batalla, que fué arrollado por un automóvil de matrícula donostiarra, conducido por Felipe Ezquerro.

El niño fué inmediatamente trasladado a la Casa de Socorro, donde se le asistió de una herida contusa en la región occipital, de pronóstico grave.

Una vez curado por los facultativos de guardia, se le llevó a su domicilio, pasándose la correspondiente denuncia al Juzgado.

### DETENCION DE UN RECLUTA

El domingo, a las seis de la tarde, se presentó en la estación de Amara el vecino de Cegama, Manuel Tellería, con domicilio en Eibar, el cual denunció a la pareja de la Guardia civil de escolta en el tren que iba a partir en aquel momento, que había sido comisionado para entregar en la Caja de reclutamiento de la ciudad al mozo Miguel Izarraga Zuláica, que sería trasladado al Regimiento de Artillería de guarnición en Burgos. De la Caja de reclutamiento, el mozo se había fugado con el propósito de regresar a su domicilio. La pareja de la Guardia civil evitó que saliera en aquel tren, poniendo al fugado a disposición del agente de Vigilancia de servicio en la Estación.

El mozo fué reintegrado a la Zona, para su traslado a Burgos.

### UN HERIDO EN AGRESION

Fortunato Aizpúrrua, de 43 años, pintor, fué asistido en la Casa de Socorro de heridas en la cabeza, causadas en agresión por un individuo de 23 años, jornalero, domiciliado en la calle San Jerónimo. El agresor fué detenido.

### PALANQUETAZO EN UN PISO

En el piso segundo izquierdo de la casa letra X de la calle de Birmingham, se cometió un robo, denunciando el vecino José Capillo Rodríguez, que le habían sustraído de un baúl 75 pesetas de su propiedad. También denunció María Fito López, que habita en el mismo piso, que de su habitación le faltaban 40 pesetas, tres medallitas de oro, con cadena del mismo metal, un anillo de sello de metal, una pulsera de niña de oro, con las iniciales S. F., 2 rosarios de plata, y trece monedas de cincuenta céntimos. Todo lo sustraído lo valora esta denunciante en unas 300 pesetas.

Se han facilitado a la Policía las señas de un individuo del que se sospecha haya sido autor de estas sustracciones.

En la Comisaría se han depositado dos palanquetas halladas en el piso, con las que el ladrón cometió la fechoría.

### COGIENDO CHATARRA

Los serenos municipales números 24 y 43

y el sereno de comercio Félix Arratia, detuvieron ayer de madrugada a un sujeto que se encontraba en la chatarrería de la calle de Piñares, propiedad de don Florencio Gabarren.

Se le ocuparon varios objetos sustraídos de la chatarrería.

### DETENCION DE UN FALSO RELIGIOSO

El domingo por la noche fué detenido en Villabona y conducido al Gobierno civil un individuo que disfrazado de religioso, se dedicaba a pedir limosnas por los caseríos. Por la denuncia presentada, se sabe que ha recorrido los términos de Asteasu y Cizurquiel, con su «truco». Como despertó sospechas se le vigiló, descubriéndose la suposición al ser interrogado por una pareja de Miqueletes ante el caserío «Artabere».

El individuo que vestía hábito, dijo que había dormido en casa del vicario de Asteasu y otra noche en casa del párroco de Cizurquiel. Esto resultó falso. Incurrió en varias condiciones y en vista de ello, los Miqueletes lo pusieron a disposición del gobernador civil.

En la Comisaría no quiso dar su nombre en un principio; pero al fin «cantó», diciendo que se llamaba Juan Moreno Navarro, de 58 años, sin oficio ni domicilio. Carecía de documentación. Dijo ser natural de Cervera del Río Alhama (Logroño) y haber estado en la capital de la República.

### OTROS DENUNCIADOS

El domingo por la noche, fueron denunciados tres individuos por promover escándalo en una sidrería del barrio de Gros. En esta bronca se repartieron golpes y resultó con una ligera contusión, de la que fué asistido en la Casa de Socorro, uno de los confidentes.

En la Comisaría de Vigilancia se presentó una denuncia contra un individuo, pescador de oficio, con domicilio en Pasajes, porque sujetó a un guardia para que no hiciera una detención, motivada por escándalo promovido en un café. El escandaloso se dió a la fuga.

### ARROLLADO POR UN AUTOMOVIL

En la calle de San Ignacio fué arrollado por el automóvil de la matrícula de Madrid, 21.226, el muchacho de 13 años Luis Martínez Bermejo. En la Casa de Socorro le asistieron de heridas leves.

### PALANQUETAZO EN UN PISO

Agustín Calleja Bernal, que tiene su domicilio en la calle Miracruz, n.º 24, cuarto piso izquierdo, denunció en la Comisaría que a mediodía de ayer se cometió un robo en su domicilio. Los ladrones violentaron la puerta, apoderándose de ropas y efectos diversos, valorados en unas mil pesetas.

### AMENAZAS MAS QUE SERIAS

En la Comisaría de Vigilancia se personó la sirvienta Justa Flores, de 20 años, para quejarse que recibe frecuentes amenazas de un individuo de 27 años, sereno de un hotel de nuestra ciudad. Ayer, le envió una carta —sin firma—, en la que dice a la joven que no salga de casa porque peligra su vida, y se despide hasta la eternidad.

Como el amor sentido de esta forma tiene sus peligros, la Policía evitará que el galán llegue a cometer algún acto lamentable.

### GRAVE ACCIDENTE DE AUTOMOVIL EN ONATE

El domingo, a las cuatro de la tarde, ocurrió en esta villa un grave accidente que ha producido en el pueblo profunda impresión, por ser la víctima una distinguida persona de esta localidad.

Como de costumbre, salió don Martín Zulueta con sus amigos de paseo por la carretera de Oñate, hacia Zumárraga. Cerca del kilómetro 73, observaron que por la parte de Udana bajaba a gran velocidad una bicicleta, retirándose el señor Zulueta, así como sus amigos, al borde de la carretera. A pesar de esto, la bicicleta, ocupada por Francisco Aizpurua, alcanzó al señor Zulueta, recibiendo tan fuerte golpe con el manillar, que le arrojó violentamente a tierra. Al caer recibió tan fuerte golpe, que sufrió la fractura de la base del cráneo. El ocupante de la bicicleta no sufrió daño alguno a pesar de la aparatoso caída.

Inmediatamente, por el teléfono del barrio de Olavarrieta, se avisó de lo ocurrido a Oñate, saliendo el médico de la localidad, señor Alzuru, en su coche al lugar del accidente. Desde donde se trasladó debidamente asistido al herido a su domicilio acompañado por sus amigos.

Por los médicos de la localidad se le hizo otra delicada cura.

Ayer por la mañana fué viaticado.

Las noticias de la tarde son algo optimistas sobre el estado del herido, que dentro de la gravedad ha experimentado alguna mejoría.—C.

### El contrabando de capitales

Se ha dictado auto de procesamiento contra el señor Larrañaga

El domingo, el juez que ha actuado en calidad de Instructor, señor Lacort, continuó las diligencias que se siguen por el contrabando de los 40.000 duros aprehendidos al mozo José Urra.

Practicó el señor Lacort varias diligencias en la Cárcel, con las dos detenidas.

Ayer regresó de Madrid el juez de Instrucción, don Alfonso Rodríguez Dranguet, que celebró una extensa entrevista con el señor Lacort, imponiéndose, sin duda de cuanto estos días se ha actuado sobre el proceso instruido por este contrabando, que tanto juego está dando y es posible que de todavía, por las ramificaciones que puede tener.

El señor Rodríguez Dranguet, según nuestras noticias, se ha hecho cargo nuevamente de este proceso, del que aún faltan por aclarar muchos e interesantes extremos. El señor Lacort ha actuado con verdadero acierto, avanzando considerable y eficientemente el sumario que se instruye por esta fracasada evasión de las 200.000 pesetas.

Se ha dictado auto de procesamiento y prisión contra el banquero particular don José María Larrañaga, que se supone se encuentre en Francia.

Según nuestras noticias se están realizando investigaciones periciales en establecimientos bancarios de fuera de San Sebastián, cuyo resultado tal vez diera lugar a nuevas detenciones.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

— SAN MARTIN, 29, cuarto izquierdo —

## Garganta, Oídos, Nariz

M. de PATERNINA

Fuenterrabía, 50. De 11 a 1 y 3 a 6. Tf. 10.714

5 de Noviembre

La voz de Guipúzcoa

Página 7

La vida oficial

## El residente francés en Marruecos ha llegado a Madrid

Y hoy sentará a su mesa los Sres. Azaña y Lerroux

(POR TELEFONO) Madrid, 3.  
EN INSTRUCCION

El ministro de Instrucción, que llegó ayer por la mañana a Madrid procedente de Tarrasa, recibió al mediodía a los periodistas y les dijo que el alcalde de Lyon le dirigía una carta invitando a España a la Exposición que se celebrará en el mes de mayo.

El Gobierno había acordado ya la asistencia a dicha Exposición. También había recibido un escrito de gracias del alcalde de Berlín, el cual se muestra sumamente agradecido a las atenciones que se tuvieron en España para los estudiantes alemanes que asistieron a los cursos de intercambio de alumnos.

Refiriéndose al decreto de funcionarios, cree el señor Domingo que no habrá dificultades para su aplicación, porque los ministros tienen atribuciones para resolver la cuestión de acuerdo con las necesidades de cada ministerio.

## EN ESTADO

En el ministerio de Estado se dijo al mediodía que se han recibido noticias de La Habana dando cuenta de que los españoles emigrantes han cometido diversos alborotos en el Consulado español, penetrando en el local en actitud tumultuaria y produciendo diversos destrozos. Intentaron agredir a los empleados y cometieron otros desmanes.

Tan pronto como tuvo noticias de esto el ministro de Estado, ha telegrafizado a La Habana ordenando que se repatrien cincuenta emigrantes por cuenta del Gobierno en el primer barco de la Trasatlántica Española que salga de aquel puerto.

El señor Lerroux ha dicho que con esto el Gobierno hace un verdadero sacrificio, pues ya antes se pagaba la manutención de los españoles indigentes que se encuentran en La Habana, en lo que se han invertido cuatro mil dólares.

## EN LA PRESIDENCIA

Ayer por la mañana el jefe del Gobierno recibió la visita de una comisión del Banco Hipotecario, integrada por el gobernador, señor Llorente, y el secretario, señor Llanos Torrigliax, que reiteraron su adhesión al Gobierno y trataron de algunos asuntos relacionados con la reforma agraria.

El señor Azaña recibió también la visita del director general de Seguridad, con el que estuvo hablando hasta las dos y media de la tarde.

## LOS CUERPOS AUXILIARES DEL EJÉRCITO

Por el ministerio de la Guerra se ha publicado una orden disponiendo la reforma de los Cuerpos auxiliares del Ejército.

Todos ellos serán refundidos en uno solo, que tendrá tres secciones: de oficinas, de fábricas y auxiliares.

El decreto es extenso.

## EL TESORO ARTÍSTICO NACIONAL

El director general de Bellas Artes ha utilizado ya el proyecto relativo al tesoro artístico nacional. El proyecto ha sido entregado a todas las organizaciones interesadas en el problema, para que después de estudiarlo se sirvan asesorar.

Una vez compuestas esas opiniones, el proyecto se enviará a las Cortes.

Preguntado el director general sobre el costo de ese proyecto, ha dicho que serán necesarios cinco millones de pesetas para atender a todos los servicios.

## EL RESIDENTE FRANCES DE MARRUECOS

Ayer, a las siete y media de la tarde, llegó

a Madrid el residente general de Francia en Marruecos, señor Saint, al que acompañaba nuestro embajador en París, señor Danvila. Fué recibido por el subsecretario de Estado, el embajador de Francia y personalidades de la colonia francesa.

## EL CONSEJO DE HOY

Hoy, martes, habrá Consejo de ministros en la Presidencia. Parece que no será muy largo, puesto que los señores Lerroux y Azaña han de asistir a la comida que se celebrará en la Embajada de Francia en honor del residente francés en Marruecos.

## LAS RELACIONES COMERCIALES HIS-PANO-ALEMANAS

Anoche el ministro de la Gobernación facilitó la siguiente nota oficial:

"La noticia publicada esta mañana por "La Hoja Oficial del Lunes" sobre importantes determinaciones financieras que piensa tomar Alemania, carecen de todo fundamento. Lo único cierto es que parece ser que Alemania mantiene el programa político iniciado hace tiempo en lo que atañe al pago de reparaciones de guerra. En todo caso ello no afectará a nuestras relaciones económicas, hoy excelentes, con el Reich."

Las medias GOLIATH, de seda natural, se recomiendan solas por su elegancia y resultado. Pídanlas en los buenos establecimientos.

## CALZADOS ECONOMICOS, Casa Merino, Narrica, 7

## IBARRA Y COMPAÑIA

## SERVICIO CORRIENTE DE PASAJES A BARCELONA

El miércoles 4, y jueves 5 de noviembre, cargarán en PASAJES el vapor

## "CABO MENOR"

Para los puertos de SANTANDER, AVILES, FERROL, CORUÑA, VILLAGARCIA, VIGO, SEVILLA, CADIZ, HUELVA, MALAGA, MOTRIL, ALMERIA, CARTAGENA, ALICANTE, VALENCIA, BARCELONA, PALMA DE MALLORCA, TARRAGONA, SAN FELIU DE GUIXOLS, PALAMOS, SETE Y MARSELLA, y con transbordo para MARIN, BONANZA, ALGECIRAS, CASTELLON, ADRA, AGUILAS, DENIA Y GANDIA.

Para fletes e informes dirigirse a sus consignatarios en PASAJES y San Sebastián.

## SRES. VIUDA Y SOBRINOS DE MANUEL CAMARA

Teléfono en Pasajes, 5.018.

Teléfono en San Sebastián, 10.241

## Compañía naviera SOTA Y AZNAR

## SERVICIO RAPIDO SEMANAL DE PASAJES A BARCELONA

cargando en Pasajes todos los martes, miércoles y jueves de cada semana

El martes 3, miércoles 4 y jueves 5 del corriente mes, cargarán en Pasajes el buque-motor nombrado

## "ARNABAL-MENDI"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VIGO, SEVILLA, BONANZA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA, BARCELONA, y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, DENIA, GANDIA y CASTELLON.

NOTA IMPORTANTE. — Se recomienda a los señores Cargadores procuren situar sus mercancías para embarque al costado del buque, los martes y miércoles pues, debiendo efectuar la asalida el buque los jueves por la tarde, no se podrán admitir aquellas que se sitúen los jueves después del mediodía.

Para fletes e informes dirigirse a sus consignatarios:

HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. — PASAJES — Teléfono 50-27

CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS. — AGENCIA DE ADUANAS.

## Un crimen inexplicable

## Dos desconocidos tirotean a dos sacerdotes cerca de Ortuella

Y resulta uno muerto y gravemente herido el otro

(POR TELEFONO) Bilbao, 3 (1 m.)

Esta noche, en las primeras horas, ha llegado a Bilbao una noticia que ha causado gran impresión. Poco después era confirmada.

Según los informes adquiridos, esta tarde, hacia las cinco, salieron de la casa cural de La Arboleda, para dar el paseo acostumbrado, el coadjutor encargado de la agregada de Santa María, don Francisco Inchaurreaga, de cuarenta y seis años, acompañado de su primo, también sacerdote y adscripto a la misma agregada, don Félix Zamalloa, de treinta y un años.

Cuando los dos sacerdotes iban conversando por un lugar de la carretera cubierta por árboles frondosos, cerca del punto denominado Los Castaños, donde está instalado un barracón destinado a enfermos infectiosos, ya en jurisdicción de Ortuella, se cruzaron con dos desconocidos, a los que, como es costumbre, dieron las buenas tardes. Los desconocidos respondieron algo que no se pudo entender, y a continuación hicieron contra los curas de ocho a diez disparos de pistola. Don Francisco cayó a tierra herido de muerte; el señor Zamalloa, herido, se arrastró y, agachado, pudo huir hasta llegar al barracón, en cuya escalera exterior cayó. Logró levantarse y penetrar en el interior, donde le auxilió la mujer

encargada, la cual pidió auxilio al ver herido al sacerdote.

La gente de los alrededores, que había oído los disparos, acudió al lugar, siendo el primero el juez municipal de La Arboleda, quien encontró en el camino, junto a un barranco, el cadáver de don Francisco sobre un charco de sangre ya coagulada. Siguió hasta el barracón, y junto a una cama encontró al señor Zamalloa gravemente herido, a quien tomó declaración, cuyos términos son los que dejamos transcritos.

Interrogado el señor Zamalloa acerca de quiénes son los agresores, declaró que no los conoce ni tiene la menor idea de quienes puedan ser. Pidió que se avisara al otro sacerdote de la misma iglesia para que le confesara, pues se daba cuenta de su gravedad.

Ante el barracón se agolpó todo el pueblo de La Arboleda, que se entregaba al commentario y a las conjeturas, no pudiéndose explicar nadie esta agresión, pues si bien el señor Zamalloa tenía fama de ser hombre de carácter entero, su tío don Francisco, que llevaba doce o catorce años en el lugar, se dice gozaba del respeto de todos por su astabilidad.

También acudió el médico titular de La Arboleda al barracón, procediendo a practicar una cura de urgencia al señor Zamalloa, en quien apreció dos heridas de bala: una, con orificio de entrada en la región escapular izquierda con salida por la región mamaria derecha, grave; la otra, con orificio de entrada entre las vértebras quinta y sexta, sin salida. El herido fué trasladado a Bilbao, donde ingresó en la clínica del doctor San Sebastián.

Al lugar acudió también el juez de Ortuella, a quien corresponden las diligencias, acudiendo también el oficial de la Guardia civil de la línea de Gallarta con una pareja de miñones y fuerzas a sus órdenes.

El muerto presentaba una herida de bala con orificio de entrada en la región lateral-derecha del cuello, sin salida. El proyectil produjo una abundante hemorragia, que le produjo la muerte casi instantánea. Junto al cadáver fueron recogidos varios casquillos de proyectiles de pistola del calibre 7-65.

Este crimen, que nadie se explica, ha causado la natural impresión en el lugar en que ha sido cometido, y también en Bilbao, donde el muerto era conocido.

La Guardia civil y los Miñones trabajan activamente para descubrir, quiénes son los asesinos y conocer cuáles hayan podido ser los móviles de este crimen hasta ahora inexplicable.



ALIMENTO  
PARA TODAS  
LAS EDADES

El señor

## D. Antonio Olaso Leiceaga

Falleció en el día de ayer, a los 60 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada madre, doña María Leiceaga; hermanos, don Joaquín, don Agustín, doña Ignacia, doña Luisa y doña Juana; hermanos políticos, don Afrodisio Aparicio, don Víctor Arregui y doña Juana Anabitarte; tíos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomendar su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy MARTES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia del SAGRADO CORAZÓN, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

VILLABONA, 3 de noviembre de 1931.

No se reparten esquelas.

La señora

## D. Juana Lázaro de Bueno

Ha fallecido a la una de la madrugada de hoy, a los 74 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Víctor Bueno; hijos, doña Leocadia, don Víctor, doña Eugenia, don Gregorio doña Juanita y don Francisco; hijos políticos, don Víctor Pérez, doña Rafaela Martínez, don Francisco Sánchez y doña Matilde Zamora; nietos; hermano, don Cayetano (ausente); hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, SUPPLICAN a sus amigos se sirvan asistir a la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy, MARTES, a las TRES de la tarde, y a los funerales que se celebrarán mañana, MIERCOLES, a las DIEZ, en la parroquia de SAN VICENTE, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

San Sebastián, 3 de noviembre de 1931.

Domicilio: ALDAMAR, Núm. 14.

## Propaganda socialista en Guipúzcoa

## El domingo se celebraron importantes mitines en San Sebastián y Tolosa

En ellos interviniieron los diputados Margarita Nelken y Enrique de Francisco

A las diez y media de la mañana del domingo, en el frontón Urumea, se celebró, asistiendo un público numeroso, el mitin organizado por la Agrupación Socialista de San Sebastián, y en el que habían de hacer uso de la palabra Antonio Ramos, Enrique de Francisco y Margarita Nelken.

**Guillermo Torrijos.**—Ocupó la presidencia del acto e hizo la presentación de los oradores, lamentando la ausencia de Indalecio Prieto y anunciando que muy en breve se oiría su voz en San Sebastián. Explicó la significación del acto, primero de una serie de ellos dedicados a dar a conocer el idealismo socialista y la labor de los diputados constituyentes.

Hizo al final el resumen del mitin y consentida y honda emoción habló del acto del homenaje a la vejez que tuvo ocasión de presidir la víspera como alcalde accidental. Se dió de que el subsidio fuera solo para unos cuantos y no superior a una peseta y de algunas eliminaciones indignantes por injustas, como la de un pobre anciano que fué privado del subsidio al conocerse que una hija suya soltera había tenido tres hijos.

Robusteciendo las filas de las entidades obreras se evitara todo esto y se logrará que a ningún obrero le falte en su vejez lo preciso para vivir con decoro y holgura. Por ello exhortó a todos a que ingresaran en las entidades obreras, siendo estas las últimas palabras pronunciadas en el mitin, que terminó en una clamorosa ovación para todos los oradores.

**Antonio Ramos.**—El secretario general de la Federación de Papeleros empezó exponiendo la dificultad que para él suponía el llenar el hueco producido por la ausencia de Indalecio Prieto.

Expuso a continuación la actitud actual del socialismo, que hoy, como siempre, está en la vanguardia, dispuesto a combatir a la burguesía y al capitalismo, con todo su entusiasmo, pero en estos momentos de grave responsabilidad se vé combatido por la burguesía y por los que, sin conseguirlo, quieren colocarse a su izquierda.

Refuta las acusaciones que se hacen al socialismo español de haber colaborado con la Dictadura y hace ver que mientras la U. G. T. no disolvió sus cuadros y mantuvo su ideario para exponerlo a quien lo quisiera escuchar, la C. N. T. quedó disuelta por falta de conciencia política, en contra del pretendido trato de favor de los socialistas por parte de la Dictadura. Enumera una serie de huelgas planteadas por ellos poco después del golpe de Estado, entre ellas la de Santander, que duró mes y medio, y en la que encontraron las autoridades colaboradores con la creación de un Sindicato Católico, que facilitó los esquiroles.

Alude al manifiesto publicado por los socialistas el día del golpe de Estado y a su actitud ante los hechos pseudo-revolucionarios, que no tenía más objeto que volver a sus puestos a los que antes habían mal-gobernado el país. Por eso los socialistas dijeron a los republicanos que era preciso definirse y organizarse y a los liberales que era preciso pasar al campo de la República.

En octubre del año pasado, la U. G. T. fijó su oposición contra el régimen monárquico, al que combatió el día 15 de diciembre.

bre en la calle y el día 14 de abril en las urnas.

Estudiando la cuestión obrera en esta provincia, señaló como un peligro a las solidaridades de obreros vascos, y que era preciso la supresión de los sindicatos amarillos.

Defiende la definición de España como República de trabajadores que, en definitiva, quiere decir que los españoles deben ser útiles a la comunidad y que, por lo tanto, es precisa la eliminación de los va-

gos. Interesa al obrero que la mujer esté preparada, porque si no lo está, será un verdadero peligro para la causa obrera. Por eso los obreros ingleses, al volver de la guerra y encontrarse a las mujeres empleadas en ocupaciones que hasta entonces se creían exclusivas del hombre, las obligaron a agruparse a sus agrupaciones.

La actual libertad de trabajo es libertad de explotación en beneficio de algunas comunidades. Cita un ejemplo de obreras que no pudieron lograr aumento en sus salarios debido a la competencia ilícita de una comunidad religiosa. Mientras esto ha ocurrido, no ha podido hablarse de legislación de trabajo femenino.

Habla después de la escuela laica y del divorcio, que para nada atenta a los principios familiares. El divorcio existe en los

Se refiere a los momentos difíciles creados para el Gobierno y para España por los intereses capitalistas, que se han considerado heridos porque ha habido un ministro de la República que ha realizado lo que hasta ahora nadie se había atrevido a hacer: atacar al Banco de España.

Censura a cierta prensa que califica de inmunda, que no ha tenido inconveniente en hacer una campaña derrotista contra el ministro de Hacienda, campaña contra la que ha tenido que salir el Gobierno, a requerimiento de los ministros socialistas, que de este modo defendían no solo a su partido, sino a esta República.

Examina la cuestión religiosa y combate los argumentos de las derechas, que califica de falsedades y sandeces. No se ha pretendido atacar a nadie, sino solamente separar la Iglesia y el Estado, para privar a la Iglesia de la preponderancia política de que indebidamente venía disfrutando.

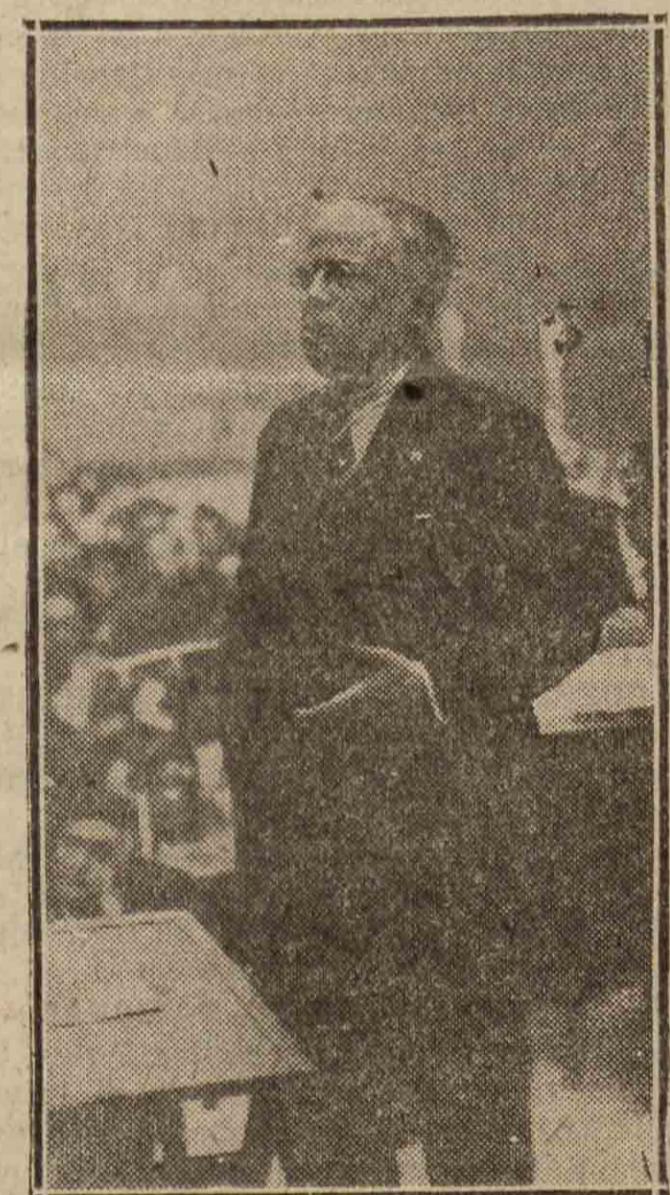
Hace ver que en Méjico se emplearon los mismos argumentos, hasta que los mismos católicos llegaron a convencerse que el Estado mejicano tenía razón y que los sacerdotes los habían engañado. También se pretende quitarles el poder económico y con ello se pone a la Iglesia más en consonancia con las doctrinas de Cristo.



El señor Ramos dirigiendo la palabra al público.  
(Foto Gueréquiz.)



La señora Nelken en un momento de su intervención.  
(Foto Gueréquiz.)



El señor De Francisco hablando en el mitin del Urumea.  
(Foto Gueréquiz.)

paises más católicos del mundo, como Austria y Baviera, pues a nadie se le obliga a divorciarse y al que con arreglo a su credo católico entiende que no ha de hacer uso de él, no le obliga al divorcio. Admite que es humillante y doloroso para los hijos el ver a sus padres separados, pero es peor que los hijos sean testigos de la diaria indignidad del padre o de la madre.

La escuela laica solo puede asustar a la burguesía, porque con ella terminarán los oprimidos y los esclavos.

El día en que se reglamente el trabajo de la mujer, habrá desaparecido la prostitución. Defiende la igualdad de todos los hijos y cita frases de Cristo, que al decir que los niños se acercaran a él, no hacía que el impedir el que a nadie se le imponga un credo por la fuerza.

La intervención de la mujer, no es ni de desear, ni de repudiar, sino simplemente de querer describirizar a España, pero hace ver que la parte socialista que tiene la Constitución para nada se ha preocupado de la religión. Explica lo que es libertad de cultos, que no es más que el impedir el que a nadie se le imponga un credo por la fuerza.

Se dice que se quiere describirizar a España, pero hace ver que la parte socialista que tiene la Constitución para nada se ha preocupado de la religión. Explica lo que es libertad de cultos, que no es más que el impedir el que a nadie se le imponga un credo por la fuerza.

Combate la mal entendida caridad de las derechas y dice haber presenciado en una ocasión cómo fué obligada a levantarse de la mesa, en un comedor para pobres, una mujer que llevaba en brazos dos niños, por haberse enterado las damas que lo representaban de que aquella mujer era soltera.

La República ha hecho todavía muy poco, porque no es una República socialista, sino una República burguesa. Pero es el primer paso del camino para lograr la República social, por la que todos tenemos que seguir trabajando.

Margarita Nelken puso fin a su discurso diciendo a los trabajadores que estuvieran alerta para la lucha.

**Enrique de Francisco.**—El diputado socialista en las Constituyentes empezó diciendo que dejando de lirismos era preciso ocuparse del momento actual, que nos interesa a todos.

Le parece muy oportuno el acto, porque es preciso a los diputados que se manifiesten la conciencia del pueblo, para ver si están conformes con la labor realizada.

Hace ver que nadie debe llamarse a engaño ante esta República burguesa, porque no se había anunciado otra cosa, pero el partido socialista se había preocupado de introducir en la Constitución aquellos postulados imprescindibles para continuar después la batalla.

Defiende la escuela laica y con ello se quita el negocio a las comunidades religiosas. Estos días se han publicado unas hojas con la relación de las escuelas gratuitas que mantienen algunas órdenes especialmente los jesuitas, pero esto es solo la parte dedicada a publicidad para defender luego mejor el pingüe negocio.

Alude por fin al derecho de las regiones a agruparse autónomamente. Defiende el Estatuto de las Comisiones gestoras y combate el de Estella, porque estima que es preciso combatir el nacionalismo híbrido.

Por último, se muestra partidario del voto femenino, diciendo que la mujer trabajadora votará con su marido y lo mismo hará la mujer de la clase media, si nos preocupamos de prepararla para las próximas elecciones.

## En Tolosa

## EL DOMINGO SE CELEBRO UN MITIN SOCIALISTA

No se llenó la plaza de toros, donde tuvo lugar el mitin socialista anunciado, pero hubo mucho público.

El acto comenzó después de la cuatro, por esperar la llegada de los oradores en el tren-tranvía de esta hora, y terminó de noche.

Hablaron Florentino Alonso, de San Sebastián, tratando de la organización obrera y la labor del Partido socialista en este

## Para invierno

Géneros de punto en algodón, mezcla, lana, estambre; el mayor surtido, los :: precios más ventajosos ::

## LA CIUDAD CONDAL

Loyola, 23

SAN SEBASTIAN

Mantas de lana, immense surtido, desde 4 a 60 pesetas.

Espléndidos regalos a todo comprador

3 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9



UN ANGULO DEL FRONTON URUMEA DURANTE LA CELEBRACION DEL MITIN SOCIALISTA DEL DOMINGO.

(Foto Gueréquiz.)

orden, extendiéndose en las diferencias entre la U. G. T. y la C. N. T., censurando la forma de combatir al Partido por los extremistas de la derecha.

Dijo que al constituirse algunos Comités paritarios se han encontrado los obreros con que la organización de trabajadores de Nazaret ha extendido más de 400 carnets extendidos a nombre de pobres mujeres y sirvientas que no pueden considerarse como obreros, porque, sin ocupación, no son más que gentes que van a aprender música y otras cosas que nada tienen que ver con las ocupaciones genuinamente obreras regidas por trabajadores, y no por damas católicas.

Terminó diciendo que estas gentes emplean la máxima jesuítica, que dice que no hay que reparar en los medios con tal de conseguir el efecto.

A continuación habló la nueva diputada por Badajoz, Margarita Nelken.

Dice sentirse satisfecha de haber tomado parte en el acto que se celebraba, ya que comprobaba que, contra lo que se ha dicho, no era Guipúzcoa feudo de los enemigos del socialismo. Vuestra presencia, tan nutrita —añadió—, da un mentis rotundo a los que pretenden embargar los sentimientos religiosos, que no son, desde luego, los de todos, ni los de los mejores.

La mujer en España debe tomar parte activa en la vida de su país, ya que con la concesión del voto debe de preocuparse en adquirir la debida instrucción, para que con ésta no sea su voto adverso a los sentimientos de su esposo o de sus hijos, no sólo por espíritu de justicia, sino por propia defensa, egoísmo e interés.

Hizo una extensa exposición para convencer a las mujeres del peligro grande que significa el que, por otras conquistas, se incline a la derecha, contra sus propios intereses.

Trató del artículo 24 de la nueva Constitución y de la vergonzosa campaña realizada por las derechas aprovechando la sensibilidad de que en estas regiones produce el mencionarles que peligran sus sentimientos religiosos.

Trató del divorcio, para exponer las ventajas de éste, ya que no es obligatorio y sólo para el que quiera y juzgue que debe de hacer uso de él. Dijo que en Baviera y Austria existe el divorcio, y que se reirían si se les dijese que, por existir éste, les impide ser buenos católicos.

Ocupó de la legitimidad e ilegitimidad de los hijos, diciendo que con la nueva Constitución desaparece la etiqueta de hijos ilegítimos, para terminar el brillante párrafo con el recuerdo de unas poesías de sor Juana Inés de la Cruz.

Se ocupó del doble crimen que significaba el fusilamiento de Galán y García Hernández, para recordar que esos obispos que tanto se han distinguido en sus campañas no han alzado su voz para protestar de este doble crimen, cometido en día festivo.

Invitó a las mujeres para que rechacen esas limosnas de Centros y Sindicatos católicos, que las dan para tener a los trabajadores bajo su dominio y obligarlos a confesarse y comulgar por el mendrugo, y añadió: "Nada de limosnas vergonzosas. El obrero, cuando lo necesita, pide lo que tiene derecho, y si no se le concede, debe de tomarlo."

Hizo un llamamiento a los hombres para que ayuden y preparen a la mujer, ya que ésta, a excepción de muy pocas cosas, puede realizar todos los trabajos que el hombre realiza.

Recuerda la frase del marinero del Océano que, en momentos peligrosos al cuidado de la embarcación, daba la voz de alerta para recibir desde cubierta la respuesta de "Alerta está!"

Una gran ovación ahogó las últimas pa-

labras de la señorita Nelken, que duró largo rato.

Cerró el acto el señor De Francisco, cuando era de noche.

Dar cuenta de sus exposiciones en más de una hora que duró su discurso, sería extendernos más que el espacio que disponemos, y como, por otra parte, hubo otro acto análogo en San Sebastián, cuyos principales puntos serían idénticos, hacemos punto. — Arraiza.

## Herniados

**Ahora que podéis, debéis curarnos:**

Sr. TORRENT ha creado, tras largos estudios, un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce, porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos, como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud, no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tengáis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIÁN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el MIERCOLES próximo, día 4 del corriente, de nueve a tres solamente. — NOTAS: En BILBAO el día 3, en el Hotel Maroño (Correos, 23); en TOLOSA el día 5, en el Hotel Cielo Grande, y en PAMPLONA el día 7 en el Hotel Pirineos.

ESPECIALIDAD en fajas medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. — Talleres y despacho en BARCELONA: UNION, 13, «CASA TORRENT».

**Salón Miramar**

**CINE SONORO**

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

**Gran éxito de "El trío de la bencina", por Lillian Harvey y Henry Garat**

Opereta dialogada en francés de la «Ufa».



## Gran Quincena del Abrigo

**Presentación de cuanto de nuevo se ha creado en tejidos para abrigos**

**COLECCIONES ESPLÉNDIDAS**

**COLORIDOS DE ÚLTIMA MODA**

**PRECIOS IMPOSIBLE MEJORAR**

**Señora:** Si todavía no compró su abrigo o vestido para invierno, no deje de hacerlo en esta oportunidad que le brinda

**"La Concha Guipuzcoana"**

Alameda, 8

## Movimiento obrero

**FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS**  
Federación Gráfica Española  
(Sección de S. S.)

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, martes, a las siete de la tarde en primera convocatoria y a las siete y media en segunda, para dar cuenta la Comisión que entiende en la reforma del contrato de trabajo de la labor realizada.

Como quiera que no puede dudarse de la importancia de lo que en la citada reunión se ha de tratar, se ruega a todos los compañeros no dejen de acudir al domicilio social de esta Sección: Puerto, 7, primero.—La Directiva.

**Sociedad de Descargadores y Gargadores del puerto de San Sebastián**  
Se convoca a todos los socios de este Sindicato a junta general extraordinaria para hoy, martes, a las seis y media de la tarde, en nuestro domicilio social: Puerto, 7, primero.  
Se encarece la más puntual asistencia.—El secretario.

**Asociación General de Dependientes de Comercio y Empleados de Oficina**  
Se pone en conocimiento de los compañeros socios que pasen a recoger los recibos pendientes, de siete a nueve de la noche.

Asimismo, se les hace saber que la junta general ordinaria (continuación de la anterior) se celebrará el próximo sábado, 7 del corriente, a las siete y media de la noche.

También ponemos en conocimiento de los compañeros que según comunicado del Ejecutivo de la Federación, el plazo para admisión de proposiciones al próximo Congreso anual de la Federación Local de Sociedades Obreras por las Secciones que la integran finaliza el día 20 del presente mes, lo que interesaría de todos los camaradas, para que se apresuren a enviar las que estimen convenientes y poderlas discutir en la misma asamblea convocada, adoptando las que haya lugar, a fin de hacerlas llegar a su debido tiempo al Ejecutivo.—La Directiva.

**Sociedad de Linterneros y Oficios Similares**  
Se convoca a todos los obreros que trabajan en la casa de Antonio Astigarraga para que pasen por esta Sociedad (Puerto, 7, primero), mañana, miércoles, a las ocho de la noche, para conocer un asunto que les interesa mucho relacionado con dicha Casa.

Se recomienda la puntual asistencia.—El secretario.

**Asociación de Dependientes Municipales**  
(Sección de Limpieza)

Se convoca todos los socios de esta Sección a junta general ordinaria para hoy, martes, a las siete y media de la tarde.

Se ruega acudan todos y con puntualidad.—La Directiva.

**FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS UNICOS**

**Sindicato Unico Metalúrgico**

Se convoca a todos los obreros metalúrgicos a una asamblea en nuestro domicilio social: Birmingham, X, que se celebrará hoy martes, a las ocho y media de la noche, para tratar asuntos de gran interés.

Se ruega la puntual asistencia de todos.—El Comité.

**OBREROS DE LA FACTORIA LUZURIAGA DE PAJAS**

Se convoca a todos los obreros de la factoría Luzuriaga a una reunión que se celebrará hoy, martes, a las seis de la tarde, en el antiguo salón Venecia, para darles a conocer los resultados de las entrevistas de la Comisión con el gobernador y con el señor Luzuriaga.—La Comisión.

**SINDICATO METALURGICO DE GUIPUZCOA**

Sección de Pasajes

Este Sindicato celebró asamblea general ordinaria el día 29 del pasado mes de octubre, y uno de los puntos discutidos fué el referente a la unidad sindical. Después de amplia discusión, se puso a votación el asunto, y éste fué favorable, menos dos votos.

Por lo tanto, este Sindicato se adhiere a la consigna lanzada por la Federación de Sociedades Obreras de San Sebastián.—La Directiva.

## LOTERIA NACIONAL

## Números premiados en el sorteo de ayer

## CON 100.000 PESETAS

32.915. — Valencia, Madrid, Barcelona, SAN SEBASTIAN, Bilbao.

## CON 70.000 PESETAS

14.865. — Pamplona.

## CON 35.000 PESETAS

40.723. — Brozas.

## CON 30.000 PESETAS

38.963. — Madrid.

## CON 1.500 PESETAS

19.742. — Madrid, Barcelona, Valencia, Zaragoza.

## 43.585. — Lugo.

## 36.819. — Málaga.

## 41.361. — Lucena.

## 4.734. — Ceuta, Barcelona, Cartagena, Madrid, Alcazaba.

## 28.094. — Palma de Mallorca.

## 26.117. — Barcelona.

## 41.595. — Madrid, Barcelona, Mieres, Salamanca, Huelva.

## 41.079. — Sevilla, Madrid.

## 7.435. — Madrid, Barcelona, Sevilla, Zaragoza, SAN SEBASTIAN.

## 40.775. — Madrid, Melilla, Cartagena, Barcelona, Valencia.

## 3.571. — Santurce, Madrid, Barcelona, Victoria.

## 6.010. — Oviedo, Madrid, Mahón, Línea, Santander, Valencia.

## 14.026. — Torrevieja, Sevilla, Madrid, Cádiz Murcia.

## 41.130. — Barcelona, Madrid, Sevilla, Línea.

## CON 300 PESETAS

## DECENA

## CENTENA

## MIL

## DOS MIL

## TRES MIL

## CUATRO MIL

## CINCO MIL

## SEIS MIL

## Siete MIL

## OCHO MIL

## NUEVE MIL

## DIEZ MIL

## ONCE MIL

## TRECE MIL

## CATÓRGE MIL

## QUINCE MIL

## DIECISEIS MIL

## DIECISIETE MIL

## DIECIOCHO MIL

## DIECINUEVE MIL

## VEINTE MIL

## VEINTE Y UN MIL

## VEINTIUN MIL

## VEINTIQUATRO MIL

## VEINTICINCO MIL

## VEINTISEIS MIL

## VEINTISIETE MIL

## VEINTIOCHO MIL

## VEINTINUEVE MIL

## TREINTA MIL

## TREINTA Y UN MIL

## TREINTA Y DOS MIL

## TREINTA Y TRES MIL

## TREINTA Y CUATRO MIL

## TREINTA Y SEIS MIL

## TREINTA Y Siete MIL

## TREINTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y CUATRO MIL

## CUARENTA Y SEIS MIL

## CUARENTA Y Siete MIL

## CUARENTA Y NUEVE MIL

## CUARENTA Y TRES MIL

## CUARENTA Y UN MIL

## CUARENTA Y DOS MIL

3 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



## Los campeonatos regionales

### El Logroño al ganar al Osasuna se destaca como "leader"

**Los donostiarras empataron en Zaragoza.-Los iruneses derrotaron al Euzkalduna por la mínima diferencia.-En Madrid y en Málaga hubieron de ser suspendidos dos partidos por invasiones de público, agresiones entre jugadores y lesión de un árbitro.-Los resultados en toda España**

#### EN LARZABAL

#### Unión Club, 3 - Euzkalduna, 2

No hubo en Rentería ni mucho ni poco público, si tenemos en cuenta que en Atocha se disputaba un partido benéfico para el exaristista Peirén, que tantas simpatías disfrutaba.

El partido no fué bueno. Dominaron constantemente los iruneses, pero les faltó acierto en los remates. Además, los unionistas no daban sensación de peligro durante los muchos minutos que rondaron la meta euzkaldunista.

En cambio, las incursiones que de vez en cuando hacían los renterianos en terreno irunes parecían poder terminar fácilmente con movimiento para el tanteador.

Esta fué, en resumen, la característica del partido: neta superioridad y dominio de los iruneses, con desacierto en los remates. Y arrancadas sueltas de los renterianos con peligro evidente del resultado para los del Unión.

Durante la primera parte se marcaron tres goles: dos por parte del Unión y uno por la del Euzkalduna.

Abrió el "score" el Unión, que marcó por mediación de su extremo derecha, Azcona. El segundo tanto lo marcó Elicegui, aprovechando un centro del mismo Azcona. Y el Euzkalduna hizo su tanto merced a una intervención personal de Linazasoro.

En la segunda mitad, Emery sustituyó a Cenzano, por lesión.

Portugal aprovechó un defectuoso bloqueo de Emery para empatar. Y así continuó el partido hasta que René sirvió en bandeja un balón adelantado a Elicegui, que logró el goal de la victoria.

Del Irún se destacaron René, Azcona, Elicegui y Mancisidor.

Del Euzkalduna los mejores fueron Berra, el pequeño de los Gamborena y Maiz.

Los equipos:

Unión Club de Irún.—Cenzano; Alza y Mancisidor; Maya, Gamborena y Sotés; Azcona, René, Elicegui, Echezarreta II y Amunárriz.

Euzkalduna de Rentería.—Benito; Maiz y Arzac; Gamborena, Berra y Gamborena; Portugal, Linazasoro, Illarramendi, Alfaro y Berondo.

Arbitró el guipuzcoano Villanueva.

**EN EL ARRABAL**  
**Zaragoza, 1 - Donostia, 1**

Los donostiarras no estuvieron afortunados en su visita a los maños. Hicieron un partido mediocre y se trajeron un solo punto. Los aragoneses, por el contrario, derrocharon una extraordinaria cantidad de entusiasmo y se mostraron incansables durante los noventa minutos de juego.

La primera mitad transcurrió sin que ninguno de los bandos lograse inaugurar el marcador.

En la segunda parte, los donostiarras se encargaron de "mojar" aprovechando Ayestarán un centro de Garmendia. Pero su ventaja duró bien poco, pues los del Zaragoza intensificaron su entusiasmo y Peyró, completamente desmarcado, envió a las mallas un balón servido por Molina.

Durante esta segunda parte el árbitro anuló dos goles a los donostiarras y uno a los zaragozanos, por entender que les habían precedido sendas faltas.

En el Donostia se lucieron Beristáin y Pérez.

Del Zaragoza es de justicia resaltar la labor de los medios.

Arbitró el guipuzcoano Steinborn.

Los equipos se alinearon así:

Donostia.—Beristáin; Arana y Pérez; Amadeo, Mareleta y Albéniz; Parrondo, Biénzobas (C.), Ayestarán, Biénzobas (P.) y Garmendia.

Zaragoza.—Lerín; Gómez y González; Pequerul, Tomás y Rufo; Molina, Armas, Burico, Peyró y Jaso.

**EN LAS GAUNAS**

**D. Logroño, 3 - C. A. Osasuna, 0**

El resultado de tres goles por cero no refleja con sinceridad el desarrollo del encuentro. Fué mejor el Logroño, ello es indudable, pero su superioridad no resultó tan completa, tan decisiva, como el tanteador parece querer señalar.

El juego se hizo a base de avances rápidos,

mediando de manera principal los extremos con escapadas velocísimas. Araújo fué el mejor jugador del Logroño, como Urrizalqui lo fué del Osasuna.

También influyó en el resultado la marcha del marcador. Los riojanos hicieron dos goles en los primeros minutos del encuentro y por intervención del mencionado Araújo.

Y en la segunda parte, un centro del mismo Araújo lo transformó Escolá en el tercer tanto de la tarde.

Juliac se lesionó en el primer tiempo y durante el segundo jugó de exterior izquierda. También se lesionó Urdiroz, que cambió su puesto con Catachú.

Con este resultado, el Logroño se destaca primero de la clasificación del campeonato mancomunado.

Los equipos se alinearon así:

Osasuna.—Baraibar; Apat y Muguiro; Villacampa, Senosiain y Urdiroz II; Urrizalqui, Iturralde, Areta, Oyaneder y Catachú.

Logroño.—Urreaga; Alcalde y Recarte; González, Mugarral y Tell; Araújo, Juliac, Escolá, Luisín y Poll.

Arbitró el vizcaíno Vallana.

#### Clasificación de los equipos

Después de la jornada del domingo, la clasificación queda establecida de la siguiente forma:

C. D. Logroño: 11 puntos.

Donostia F. C.: 8.

Unión Club: 7.

C. A. Osasuna: 5.

Zaragoza F. C.: 5.

C. D. Euzkalduna: 0.

#### Resultados en toda España

Gipuzkoa:

Euzkalduna-Unión Club: 2-3.

Logroño-Osasuna: 3-0.

Zaragoza-Donostia: 1-4.

Vizcaya:

Ahlétic-Alavés: 6-0.

Erando-Baracaldo: 1-0.

Centro:

Madrid-Castilla: 9-0.

Valladolid-Iberia: 2-1.

Ahlétic-Nacional. (Suspendido a cero, con agresión al árbitro y bronca y bofetadas entre los jugadores.)

Cataluña:

Euzkalduna-Universidad: 1-0.

Barcelona-Espanyol: 1-0.

Valencia:

Valencia-Levante: 2-1.

Saguntino-Gimnástico: 6-0.

Castellón-Saguntino: 6-0.

Galicia:

Burgos-Eiriña: 1-0.

Celta-Ferrol: 2-0.

Coruña-Orense: 2-1.

Andalucía:

Malagueño-Betis: 1-2. (Se suspendió el partido)

do minutos antes de su terminación por inva-

sión del campo y agresión al árbitro. Hubo car-

gas de la Guardia civil.

Murcia:

Imperial-Elche: 2-0.

Hércules-Murcia: 3-1.

Cantabria-Asturias:

Oviedo-Stadium Avilés: 4-2.

Gijón-Eclipse: 2-1.

Racing Santander-S. Gijón: 3-0.

Baleares:

Manacor-Athletic: 4-1.

Constancia-Baleares: 2-1.

Cataluña-Palafrugell: 1-1.

Júpiter-Sabadell: 0-2.

Badalona-Barcelona: 1-0.

Español-Martorell: 7-0.

Valencia:

Valencia-Levante: 2-1.

Saguntino-Gimnástico: 6-0.

Castellón-Saguntino: 6-0.

Galicia:

Burgos-Eiriña: 1-0.

Celta-Ferrol: 2-0.

Coruña-Orense: 2-1.

Andalucía:

Malagueño-Betis: 1-2. (Se suspendió el parti-

do minutos antes de su terminación por inva-

sión del campo y agresión al árbitro. Hubo car-

gas de la Guardia civil.

Murcia:

Imperial-Elche: 2-0.

Hércules-Murcia: 3-1.

Cantabria-Asturias:

Oviedo-Stadium Avilés: 4-2.

Gijón-Eclipse: 2-1.

Racing Santander-S. Gijón: 3-0.

Baleares:

Manacor-Athletic: 4-1.

Constancia-Baleares: 2-1.

Academia Profesional de

Peluquería de señoras

Primera casa en San Sebastián,

(fundada en 1885)

Cursos de peluquería por diplomado en

París en 1905.

Aprendizajes de todo lo concerniente al

ramo de ondulación permanente, al agua,

Marcel, tintes, trabajos de pelo de todas cla-

ses y manicura.

Lecciones sueltas y aprendizajes completos.

Precios moderados y condicionales.

Alameda, 4. — Teléfono 1-12-60.

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad, 43 :: Tel. 12-7-60.

## COMERCIANTES -- PARTICULARES

### CAMIONES BARCELONA SAN - SEBASTIAN

Ahorrarán tiempo y molestias ordenando la entrega de sus mercancías que fengan que recibir de Barcelona al enfardador Sr. Soler Espinalt, calle Lauria, número 62, teléfono 18-1-47, de dicha plaza, que es la fundadora de dicho servicio por carretera. — **ANTIGUA CASA - Soler Espinalt**

Artículos de lana

Toda clase de prendas. Calidades garantizadas. Precios sin discusión.

:: Regalos a todo comprador ::

## LA CIUDAD CONDAL

Loyola, 23 SAN SEBASTIAN

No compre mantas de lana sin ver nuestros precios

GARGANTA  
= y =  
BRONQUIOS

CARAMELOS PECTORALES CENARRO

(AL EUCA LIPTO Y SAVIA DE PINO)

El producto más solicitado durante la GRÍPE para desinfectar el aparato respiratorio

CAJA, 35 y 70 CENTIMOS.—FARMACIAS Y D


**DEPORTE VASCO**
**Los hermanos Urízar y Chitibar e Ichaso hicieron un soberbio partido a punta**
**Los oriotarras vencieron a Jurico y Ugarte. - Estadística curiosa**
**EN EL FRONTÓN MODERNO**

Grande era la expectación que había despertado el partido de cesta-punta entre los hermanos Urízar y Chitibar e Ichaso, y por eso el centro pelotístico del Paseo del Duque de Mandas se vió la tarde del domingo muy animado con la presencia de muchos aficionados que acudieron al Moderno para presenciar tan interesante encuentro.

**El partido de ramone.** — A primera hora de la tarde salieron a la cancha Salsamendi e Ithurain, con faja roja, para contender con Jurico y Ugarte, con distintivo azul.

La "catedra" no tuvo distinción por ninguna de las parejas, haciendo las apuestas a la par por ambos bandos.

Para que todo fuera igual, tampoco en el saque había diferencia, pues los dos delanteros lo hacían del 11. Pero esto de que todo fué igual no lo compartirán con nosotros quienes se inclinaron por los colorados, que no fueron precisamente los que vencieron. Dió comienzo la pelea, si es que así podemos llamarla, con dominio de los colorados, que se pusieron en cabeza con varios tantos. Avanzan los rezagados azules, para igualarse con sus rivales en el tanto 10. A esta igualada siguió otra en el tanto 13. De aquí se acabó lo que se daba. Salsamendi e Ithurain, bien compenetrados y haciéndolo los dos muy bien, tomaron la delantera, para llegar a los 50 a que estaba concertado el partido cuando Jurico y Ugarte no habían pasado de 32.

Sin comentarios, pues la marcha del partido tampoco lo merece.

**El partido de la emoción.** — En segundo lugar se presentaron en la pista los hermanos Urízar, luciendo la faja roja, y Chitibar e Ichaso, que ostentaban distintivo azul, con saque del once Uria II, y del diez y medio Chitibar.

Fué cosa muy distinta del partido anterior, porque hubo pique entre los dos bandos, particularmente entre los delanteros.

El dinero salió por los rojos, en proporción de 40 a 28, por suponerse que el partido sería fácil para los favoritos, pero no fué así, como lo demuestran las igualadas que se registraron y la titánica lucha que sostuvieron los cuatro artistas hasta la terminación del encuentro.

Se adelantaron desde un principio los rojos, que se colocan en el tanto 12 por 7 sus rivales. Avanzan los rezagados azules y consiguen la primera igualada con sus adversarios en el tanto 12. Vuelven a ponerse en cabeza los hermanos y llegan al final de la tercera decena con seis tantos de ventaja (32-26), máxima diferencia que alcanzaron. El dinero se daba por los hermanos 40 a 6. Pero atacaron nuevamente los azules y sobrevino la igualada en el tanto 36, y el dinero se daba a la par por los azules. Ahora son Chitibar e Ichaso los que se ponen en cabeza, con un tanto, para ser igualados por sus adversarios a 37. A esta igualada se sucedieron otras con alternativas de dominio y tanteo, en los tantos 38, 39, 40, 41, 42, 44, 45, 46, 47, 48 y 49! La emoción llegó a su punto culminante.

Hubo un momento de espera para la euforia, jugándose a continuación el tanto final en medio de fuerte angustia por parte del público, particularmente de los apostantes, y después de breve peloteo, pero cargado de emoción fuerte, lo ganaron, y con él el partido, Chitibar e Ichaso. O sea: Chitibar e Ichaso, 50; Urízar hermanos, 49.

Los jugadores fueron despedidos con una gran ovación al retirarse de la cancha por tan soberbia labor.

No fué justa la derrota de los hermanos, pues hasta la terminación de la tercera decena siempre fueron en cabeza con tres y seis tantos y su juego fué el más regular.

El partido fué precioso. Hubo peloteo, tantos largos de gran lucha, sobre todo entre los dos delanteros, que se disputaban briosalemente la supremacía. Los tantos más bonitos fueron el 7 azul, dosparedes preciosas de Chitibar. El 8 rojo, una bonita larga cruzada de Urízar II. El 13 rojos, dosparedes soberbias tiradas de costadillo por Urízar II. El 14 azul, dosparedes meritorias de Urízar II y contestándole en la misma forma Chitibar para ganar el tanto. El 20 azul, de largo peloteo, ganado por Chitibar de dosparedes. El 23 azul, elegante larga de Chitibar. El 26 azul, bonita cortada de Chitibar. El 27 azul, dosparedes bonitas de costadillo del mismo jugador. El 29 rojo, preciosa jugada de engaño de Urízar II. El 32 azul, dosparedes bordadas de Chitibar, y el 34 azul, preciosa jugada rasa del mencionado jugador.

Los dos zagueros jugaron de poder a po-

der, poniendo a contribución sus facultades y su ciencia.

Chitibar hizo uno de los mejores partidos de la temporada. Estuvo fuerte y seguro, hizo jugadas de gran mérito, cubrió y corrió cancha como pocas veces le hemos visto. En fin, que fué el artífice de la victoria de su pareja.

Urízar II fué el artista que todos conocemos y su labor fué digna de la de su contraria del delante.

Después de la terminación de tan interesante encuentro, se hacían comentarios por los partidarios de unos y otros contendientes. Unos achacaban la victoria de sus favoritos al gran juego desarrollado por Chitibar, y los otros a la mala suerte que a última hora tuvieron los hermanos. Pero todos coincidían en lo mismo: en que había sido un soberbio partido, en el que no había habido vencedores ni vencidos, y pedían su repetición para el próximo domingo, por ser el día más apropiado para ellos. El intendente tiene la palabra.

**El tercer partido.** — Jugaron en último término, a cesta-punta, Taboada y Ordoz, rojos, contra Andoain y Uria III, azules. Vencieron los segundos, que se apuntaron el tanto 35, término de la lucha, cuando Taboada y Ordoz tenían 22 tantos.

**LOS DE AYER, LUNES**

Ayer, lunes, se jugaron los siguientes partidos de remonte y cesta-punta:

**El primer partido.** — Lo jugaron Aduriz y Fitero, colorados, contra Solaverri y Altuna, azules. Excelente combinación por el juego igual de los "artistas". Aduriz iniciaba la jugada del cuadro 11 y Solaverri lo hacia del 11 1/2.

La "catedra" se inclinó por la segunda pareja con momio de 40 a 34.

Este primer partido careció por completo de interés, pues el juego de calidad y las jugadas meritorias no se vieron por parte alguna. Hubo igualadas en los tantos 1, 2, 3, 4, 5, 14 y 18. De aquí se pusieron en cabeza los favoritos azules (Solaverri-Altuna), que se apuntaron el tanto de la victoria, el 50, cuando Aduriz y Fitero no habían pasado de 38.

**El segundo encuentro.** — Salieron al "tapiz" en segundo lugar los jugadores de cesta-punta: Ugarte y Churrucha, con faja colorada, para contender contra Taboada II y Elósegui, que lucían distintivo azul. Los delanteros iniciaban la jugada del 11.

El dinero se dió por los colorados en proporción de 40 a 30.

Este segundo partido fué bastante más interesante que el anterior. Se igualaron los contendientes innumerables veces, la última a 38. De aquí consiguieron salir por delante Ugarte y Churrucha, que se apuntaron el tanto 50, término del encuentro, cuando Taboada y Elósegui tenían para su haber el tanto 43.

**El tercer partido.** — Jugaban Larramendi y Guetaria II, colorados, contra Izaguirre (Esteban) y Echeveste, sacando Larramendi del diez y medio e Izaguirre del once.

Dinero colorado, 40 a 28.

Este tercer encuentro tampoco tuvo interés alguno. De los empates registrados en los tantos 1, 2 y 3, tomaron la delantera Larramendi y Guetaria, que se apuntaron el tanto 40, término de la "pelea", cuando Izaguirre y Echeveste tenían 22 tantos. Ya tenemos el primer "record" para el presente mes.

**Partidos para hoy.** — Primero, cesta-punta, Segundín (debut) e Ichaso, contra Chitibar y Aramendi; segundo, a remonte, Echániz y Ugarte, contra Mina y Zumeta.

**Estadística curiosa.** — Partidos jugados, ganados y perdidos por el cuadro de pelotaris de remonte y cesta-punta del frontón Moderno en el pasado mes de octubre, y otros detalles referentes a los mismos:

	Jug.	Gan.	Perd.
<b>Remontistas</b>			
Irigoyen	1	0	1
Abrego I	1	1	0
Abrego II	1	1	0
Jurico	9	3	6
Mina	9	5	4
Salsamendi	9	6	3
Echániz	9	3	6
Arano	13	8	5
Salaverría	6	3	3
Ithurain	11	9	2
Ugarte	10	3	7
Salaverría II	10	4	6
Zumeta	10	5	5
Altuna	7	3	4
Aduriz	2	1	1
Ormazabal	5	2	3

**Los partidos pelotísticos celebrados ayer en Bilbao y Pamplona**
**:-: Pamplona :-:**

Berra	11	5	6
Ameztoy	12	6	6
Larramendi	8	6	2
Abarisqueta	12	4	8
Fitero	12	7	5
Amezqueta	12	8	4
Guetaria II	11	6	5
Echeveste	7	1	6
<b>Puntistas:</b>			
Arana	2	2	0
Argárate	3	0	3
Chitibar	4	3	1
Ramos II	2	1	1
Guridi	3	2	1
Elizondo	12	6	6
Ramos III	5	2	3
Andoain	11	6	5
Ulacia III	6	2	4
Uria II	8	5	3
Ordoz	10	7	3
Taboada II	8	6	2
Muñizuri	1	1	0
Allende	3	1	2
Isasi	7	0	7
Uria III	10	3	7
Múgica	1	0	1
Ichaso	8	4	4
Arriondo	2	1	1
Urízar II	4	1	3
Aramendi	2	1	1
Urízar I	1	0	1
Arriola	2	2	0

**"ARROZ" CON TROPESITOS**

Primer partido benéfico, en Logroño. De los cinco partidos que en cinco frontones se han organizado, y del sexto que se piensa organizar, corresponde el primer turno al "Beti-Jai" de la capital riojana.

Porque el próximo jueves, día 5, a las seis y cuarto de la tarde, se jugarán en dicho frontón tres partidos interesantes, son a saber: Primero, Arrien (zurdo) y Guruchaga, ambos de Elgoibar, contra los riojanos Gato-rojo y Alcanadre. Segundo, los que fueron célebres pelotaris Chiquito y Pequeño de Azkoitia, de un lado, y Chortena II, de Aizarnazabal y Baltasar, de Elgoibar, del otro. Y tercer partido, Zabala y Mondragonés, contra Irureta II (zurdo) y Artaza.

Ya dijimos anteriormente que los pelotaris beneficiados serán dichos hermanos Chiquito y Pequeño y Baltasar y Cantabria.

Otras cuatro fiestas pelotísticas, con los mismos fines benéficos, se jugarán el domingo próximo, día 8. En Vitoria y en Eibar, por la tarde; en Guernica, por la noche, y en el Deportivo, de Bilbao, por la mañana.

Para acudir a la fiesta caritativa de Logroño, y al otro día a los partidos que la Empresa de dicha capital ha organizado con la intervención de Kirru y el zurdo, apoyados por dos excelentes zagueros, saldrá desde Ondárroa un autobús que recogerá en Elgoibar a pelotaris y corredores, y luego, en el trayecto, a aficionados, cuyo precio de billete se destinará al beneficio de los citados cuatro pelotari-zarrak. La salida de Elgoibar será a las once y media del jueves, y el retorno hasta Ondárroa para el viernes a la noche.

Por noticias que tenemos de Logroño, se notan síntomas claros de que el llenazo será memorable.

**Los palistas**

Un poco como aficionados, otro poco como románticos, y un tercer poco, que hacen un mucho, como presidente que fui de la "Solidaridad de Pelotaris por el sistema de la Pala" que en acto presidencial fui el principal causante de la conquista de la plaza de Madrid, me interesa esta cuestión de los palistas y de las empresas.

No comprendemos cómo después de las inquietudes y apuros que costó aquella conquista madrileña que tuvo como feliz consecuencia la actuación en Donostia, que parecía feudo exclusivo de los atléticos remontistas, no comprendemos cómo después de haber consolidado la elegante modalidad en Bilbao, Madrid y San Sebastián, se hayan alejado los mejores, los capitanes del ejército de la "estaca", dejando las trincheras abandonadas al arma de la artillería.

Por lo que yo he podido entender, la Sociedad Anónima "Deportes y Espectáculos", no tiene entablado pleito alguno, ni razones de resentimiento son los palistas. Sólo si me dijeron que se desechará a ocho. Pero vemos ahora que los palistas, a mi juicio, por falta de buena brújula, se han desechado a sí mismos en número que excede de 30. ¡Qué son más que ocho!

Creo ver el problema con alguna claridad. Tan es así, que nos proponemos dar algunos pasos con la esperanza de que no haremos de encontrar resistencias inflexibles e injustas.

Hablarémos, pues, con mayor claridad y precisión, otro día. Creemos que el buen criterio tiene que imponerse. Con este material siempre caeremos por el lado del optimismo.

**Homenaje a D. Andrés Peña**

Se me figura que el silencio alrededor de este homenaje es anuncio de tempestad. Algo revolucionario, —claro que pelotístico hablando—, se está fraguando en los dominios de "Pepe Ramón" y de la Federación guipuzcoana.

Los cascotes de acero y las milinitas del explosivo se formará de rifas, pelotari-zarrak, Atano, festival pelotístico por la mañana, cena muy concurrida a la noche en el amplio salón superior del Hotel del Príncipe, etc.?

Todo estallará un día. Y será algo terrible y terremótico. ¡Como corresponde a la figura deportiva de don Andrés!

**Pelotaris a Barcelona**

Para jugar en "Sol y Sombra", de la ciudad Condal, regentado por una Sociedad que cultiva el juego de mano, y que, a Atano III y al que esto firma, nos hizo el honor de nombrar presidente y socio honorario por saber el uno dar voleas, remates y largas en la cancha, y el otro en el papel, para jugar

3 de Noviembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13



## AZPEITIA

## PASAJES

## BEASAIN

## VILLABONA

## EN AZPEITIA NO HAY REPUBLICANOS

Esta frase, salida de un corillo que diariamente obstruye la acera de una de nuestras calles, ha corrido no poco y ha sido generalmente creída.

En Azpeitia, entiendo bien, hay republicanos; hay socialistas y también... comunistas. Y ¡ay, ay, ay!, ya empieza a dolerles el tener que reconocer lo que ellos saben y no dicen. En Azpeitia hay muchos, muchísimos republicanos que no se manifiestan porque no pueden hacerlo. Una operación fatal les tortura y aplasta, impidiéndoles el menor movimiento.

¡Cuántos en las pasadas elecciones hubieran dado su voto a la República, si no se hubieran visto cogidos como se vieron! Muchas confidencias de compañeros que votaron contra su opinión guardo en mi corazón y ellas dicen de las amarguras de los que, víctimas de odiosas coacciones, tuvieron que sacrificar sus convicciones ante el peso de la opresión.

No importa. Todo aquello ya pasó y echemos al olvido. Lo que interesa es que el fuego de la República siga calentando nuestros entusiasmos, para que poco a poco, pues ardua es la labor, vayamos desbrozando nuestro camino del espeso mañarral que entorpece nuestra marcha y rasguemos de una vez para siempre el vele de las fiñas tradiciones, que ya nada dicen a nuestro corazón, para que el sol de la República nos ilumine y caliente con sus rayos y podamos gritar con todas nuestras fuerzas: ¡Viva la Libertad!

## PEQUEÑECES

Yo comprendo que el Ayuntamiento no tenga tiempo para tratar de pequeñeces, pues antes, con lo del Estatuto y ahora con el "divieso" (de esto hablaremos en días sucesivos) que le ha salido, anda atareadísimo, dolorido y resentido. Pero a pesar de todo eso, no quiero pasar sin poner en conocimiento de nuestros regidores una pequeña, en la confianza de que, por lo menos, la escucharán. Y es la siguiente:

Los martes, con motivo del mercado, bajan de los caseríos muchos burros y burras—no es alusión—, a los cuales estacionan en el Prado pequeño y en el hueco comprendido entre la escalera del puente y la de la Plaza del Mercado. La Plaza Mayor la ocupan cerdos y cerdas con su prole—idem, idem idem—, y algunos ternerillos mamones.

Los días de feria, la totalidad de la plaza está ocupada por ganado vacuno, de cerda y lanar.

Pues bien; todos estos "huéspedes" no se marchan sin dejar algo que es muy suyo, aunque muy molesto y que lo es más para los demás.

Para la recogida de esta clase de "regalitos" y de los otros, hay encargados que, por mucha voluntad que pongan en su cometido, no consiguen hacerlo como debía ser. Les falta algo para ello. Y ese algo es, por ejemplo, la colaboración de una de las varias mangas de riego que para el servicio de incendios posee el Ayuntamiento. Y con esa colaboración—basta una indicación de quien corresponda para que sea un hecho—, se conseguía una limpieza perfecta y se evitaba que, como ahora ocurre, se extiendan los excrementos por el pavimento y sean causa de reuniones de moscas, y viveros de larvas, y que todo eso resulte—como dijo alguien aunque nos réfimos de ello—, el cólera, por ejemplo.

En cuanto al urinario del puente, veremos si entramos en negociaciones con los incondicionados para procurar su desaparición.

Y esta es la pequeñez que pretendo esbozar nuestros regidores. Porque, lo que decimos nosotros, ya que no se puede interpretar en el quiosco el himno de Riego, que funcione al menos la "manga de idem".

Y nada más "por ahora".—Armando Cisco.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas: diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA, 2, 4.<sup>o</sup> — Teléfono 4-20-78.

## Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Angel de Garaizábal (médico).

Clinica: Florida 17 — VITORIA.

## LOS DIRECTIVOS DE BANDAS

Han tenido el placer de acercarse a ésta los directivos de la Asociaciones de bandas municipales, que con motivo del pleito musical habido en ésta y que el director de la Musical Pasaitarra, señor Beteta, dio cuenta a los comisionados del excelente ánimo en que se encuentran los músicos asociados de la disuelta Banda Municipal, y como decíamos hace unos días y desde estas mismas columnas, el propósito que tienen estos jóvenes de cultivar la labor cultural, a pesar de las trabas que encuentran por parte de algunos.

El delegado de Eibar primero, y los señores delegados de Irún, Rentería y Tolosa, por este orden, dirigieron la palabra a sus compañeros de ésta, y que en todo momento quedará a su disposición para cuanto sea preciso.

## DE VUELTA

Después de haber recorrido varias capitales en viaje de bodas, llegaron a sus hogares don José Cortés y su querida esposa. Sean bien venidos.

## UNA BODA

Para muy en breve se nos anuncia la boda de nuestro particular amigo don Ramón Bandrés, con la simpática y agraciada señorita Victoria Unanue.

Por adelantado damos nuestra más cordial enhorabuena a los futuros contrayentes.

## OTRA BODA

Se verificó ayer, y fué la de la joven simpática Anita Cebedio, con el maquinista naval don Jesús Garmendia, celebrándose la boda en la intimidad, por el reciente luto de la novia.

Les deseamos prosperidades en la nueva vida de desposados.—C.

## Las Bolsas

## MERCADO SEMANAL

Celebróse nuestro mercado semanal con inusitada animación, como pocas veces hemos conocido.

Observamos la presencia de numerosos compradores de castañas, quienes realizaron importantes operaciones, no quedando para el mediiodía ningún saco de este fruto por vender, a pesar de que ingresaron desde primera hora de la mañana y desde el viernes por la noche imponentes cantidades.

La abundancia de legumbres y hortalizas fué también muy grande.

Véanse algunas cotizaciones registradas:

Huevos, pesetas 4,60 la docena; manzanas, 0,60; queso, 5,50 kilogramo; castañas, 0,25; patatas, 0,35; alubias, 1,60; habas, 1,00; nubes, 4,30; tomates, 0,30; carne de ternera en canal, 4,00; idem de vaca, 3,60; carneros, 1,30; ovejas, 1,25 y cerdos, 2,00.

## DÍA DE DIFUNTOS

La obligada visita a los cementerios donde reposan los cuerpos de nuestros muertos y probablemente uno de los pocos días durante el año en que nos acordamos en que también a nosotros nos llegará el turno.

Flores, coronas y unas oraciones, y hasta el otro año.

Así es la vida, y hagamos votos para que nos esperen muchos años.

## HOMENAJE A LA VEJEZ

Disfrutará de una pensión vitalicia de una peseta diaria la anciana Juana Bautista Larrafiaga, de 85 años de edad.

Deseámosle a nuestra vecina que pueda hacerlo durante muchos años.—C.

Encuadernación de novelas, revistas y toda clase de libros, en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

## BOLSA DE MADRID

## BOLSA DE PARIS

## BOLSA DE BILBAO

## FONDOS PÚBLICOS

## FONDOS PÚBLICOS

## FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	60,00	Exterior Español 4 % .....	40,00
Exterior 4 % .....	77,25	Deuda Francesa 3 % .....	84,20
Amort 4 % viejo .....	68,00	4 % 1918 .....	104,40
5 % 1920 .....	78,75	5 % 1920 .....	107,40
5 % 1926 .....	85,50	6 % 1920 .....	108,85
5 % 1927 exento .....	85,50	6 % 1927 .....	106,85
3 % 1928 .....	70,50		
4 % 1928 .....	72,00	Banco de Francia .....	1910,00
4 1/2 % 1928 .....	78,75	Crédit Lyonnais .....	1800,00
5 % 1929 .....	78,25	Banco Francés Rio Plata .....	58,00
Deuda Ferroviaria 5 % .....	89,50	Ferrocarril M. Z. A. .....	379,00
Bonos oro 6 % .....	166,50	Plotinto ordinarias .....	1618,00
		De Beers .....	294,00
		Goldfields .....	70,00
		Tharsis .....	194,00

## ACCIONES

## ACCIONES

Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	77,75	Crédit National 5 % 1913 .....	608,00
5 % .....	85,50	6 % 1922 .....	73,00
6 % .....	95,00	Fer. Norte España 3 % 1913 .....	500,00
Argentinas 6 % .....	2,52	500,00 .....	500,00
		500,00 .....	500,00
ACCIONES			
Banes España .....	450,00	Pesetas .....	295,75
Central .....	92,00	Libras .....	98,50
Hisp. Americano .....	900,00	Dollars .....	98,455
Esp. Crédito .....	255,00	Liras .....	130,75
Hipotecaria .....	567,00	Belgas .....	554,95
Esp. Rio Plata .....	104,00	Sulzos .....	495,95
Duro Felguera .....	57,50	Reichsmark .....	604,00
Tabacos .....	156,00		
Minas del Río .....	197,00		
Ferrocarril del Norte .....	250,00		
M. Z. A. .....	186,00		
Metro Alfonso XIII .....	120,00		
Azucareras .....	51,00		
Explosivos .....	434,00		
Hisp. Americana Electricidad .....	407,00		
Mengemor .....	187,00		
Hidroeléctrica Española .....	155,00		
Petrolíeos .....	94,00		
Electra Madrid .....	100,00		
Unión y el Fénix .....	327,00		

## BOLSA DE LONDRES

## FONDOS PÚBLICOS

## FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	43,00	Consolidado 2 1/2 % .....	54,5/4
War Loan 5 % 1929-47 .....	97 1/2	Funding Loan 4 % 1960 .....	87 5/8
Victor. Bonds 4 % .....	95 3/4	Japon 4 % 1905 .....	95 3/4
3 % .....	79 1/2	3 % .....	79 1/2
Riotinto .....	16 5/4	ACCIONES	
Royal Dutch .....	13 1/2	Riotinto .....	16 5/4
Shell. Transport .....	1 15/16	Royal Dutch .....	13 1/2
Mexican Eagle .....	0-5-6	Belgas .....	157,20
		Sulzos .....	219,95
		Belgas .....	267,75
		Sulzos .....	266,—
		Pesos argentinos .....	16,30
		idem chilenos .....	000,—

## OBLIGACIONES

## OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 % .....	26 0/0	Norte España 3 % 1913 .....	53,0
		Tudela-Bilbao 5 % .....	88,00
		Santander-Bilbao 4 % .....	85,00
	</		

# "La Voz" en Eibar

## FELIZ OPERACION

A una arriesgada operación quirúrgica se ha sometido la distinguida esposa de nuestro querido amigo don Miguel Iriondo, doña Sebastiana Orozco.

La feliz intervención se ha llevado a cabo en la clínica de San Ignacio, de la capital, y por el notable cirujano doctor Oreja con tanto acierto y pericia, por lo que la distinguida señora de nuestro buen amigo se encuentra en un estado completamente satisfactorio.

Muy de veras nos congratulamos. Reciba el reputado doctor nuestra más cordial enhorabuena.

## LOS PARTIDOS DEL ASTELENA

Con una gran entrada se jugaron en el Astelena los dos anuncios partidos de pelota a mano. En el primero, jugaron Zabaleta y Echáñiz I, rojos, contra Echave V e Irureta, azules, ambos sacando del cuadro tres. El dinero, de astilla, se dió por el bando rojo.

Hubo solamente una igualada en este partido: a dos. Después, vimos a la pareja Zabaleta-Echáñiz hacerse dueña de la situación, destacándose por su gran juego el zurdo Zabaleta, que jugó seguro, dejando jugadas propias de su esencia, por cierto desconcertantes. Ante el gran juego que practicó éste en unión de Echáñiz, hizo desbaratar a Echave V de sus buenos deseos, quien desde los primeros momentos empezó con un entusiasmo inigualable, como es su característica. La victoria fué para Zabaleta y Echáñiz por diez tantos de diferencia, para 22 a que iba el partido.

Luego aparecieron en la cancha los "gallitos" Peru y Chapasta, rojos, del dos, contra Rubio y Mallavia I, azules, del tres.

Este partido resultó tal como presagiábamos. Hubo variaciones, en que la expectación del encuentro subió al grado máximo. Los cuatro hicieron gala de un gran entusiasmo, lo que permitió que el interés de la contienda no decayera ni un solo instante. Este partido sirvió para que Peru demostrara su potencialidad, demostrándonos, a la vez, que es capaz de las mayores proezas.

El juego que desarrolló el impetuoso azafranero fué de calidad y de poder. La pelea no pudo resultar más interesante.

Comenzó después de la igualada a dos, con la evasiva de los favoritos: Rubio y Mallavia, haciendo coolcar el tablero siete por dos y aumentando el "momio": veinte a siete.

Entonces Peru, con su impetuosidad, consiguió dar caza a sus adversarios en el tanto ocho y poner el dinero casi a la par.

De nuevo empezaron a jugar duro Rubio y Mallavia, consiguiendo nueva ventaja de seis tanto (15 por 9), cotizándose el dinero veinte a tres.

Supieron reaccionar Peru y Chapasta, como era de prever, máxime teniendo en cuenta su saque del cuadro 2, y pasaron a ser dominadores, haciendo gala de un juego magnífico, de acoso, el azafranero Peru, viéndose los azules, Rubio y Mallavia, impotentes de contrarrestar aquel juego de reacción de sus adversarios, que tanto tras tanto apuntaban seguidamente doce cartellitos, mientras los otros apuntaban uno. Así, se colocaron en 21 por 16.

Es justo destacar los tantos 17, 18, 19, 20 y 21 que los apuntó Peru, y que fueron de una ejecución magnífica, que es obvio resaltar. A estas alturas la victoria se daba ya por descontada; pero... surgió lo que tenía que surgir.

Observamos que Rubio había empezado a extremarse en sus jugadas, y con la buena ayuda de su compañero Mallavia, empleó todos sus recursos, consiguiendo cortar cuantas jugadas iniciaban los del bando contrario, logrando, además, para su bando los seis tantos y llegando al final, 22, dejando en 21 a Peru y Chapasta.

Es de advertir que en el tanto 21 el público permaneció en un silencio religioso, sin quitar la vista de lo que ocurría en la cancha, y el factor suerte fué el que deliberó la contienda, y la suerte quiso sonreír al bando Rubio-Mallavia por la mínima diferencia.

En conjunto, los cuatro artistas hicieron un gran partido.

No hay que decir que la "catedra" recibió un palízón.—T. Echáuze.

## Director - Orfeón

Se necesita en la Sociedad Coral de Castro Urdiales, que abre concurso, admitiéndose solicitudes hasta el 30 de noviembre. Suelde, 2.000 pesetas anuales. Envíen hojas de estudios o certificados profesionales.

**Es muy sencillo criar a los niños fuertes, sanos y alegres, con MALTARINA**



Autodigestiva medicina.  
El alimento. Lata doble 750  
Laboratorio HALONSO-Reinoso.

# NOTICIAS

CAMPEONATO DE MUS. "Primer Gran Premio Ignacio".—Esta noche, a las diez, comenzará el torneo de mus organizado en el barrio de Gros. El número de inscripciones recibidas alcanza a la enorme cifra de sesenta y ocho parejas.

Entre los inscriptos figuran varios campeones de diferentes barrios. Por este motivo se augura una cerrada y gran competida lucha.

Los premios que han de otorgarse a los vencedores bien lo merecen.

Puede el organizador estar bien satisfecho de su intención, y pueden las parejas de "Uliape" defender bien sus "amarrekos", pues nada nos extrañaría que el título de campeón pasara a cualquiera de los representantes de las "khoskas", de San Martín, Ategorrieta, Amara, Loyola o el Antiguo.

## Todos propietarios

Vendemos chalets junto tranvía, incluido terreno, pagaderos en 30 años, desde 15.500 pesetas. Razón: Villa Inés. Ategorrieta. Teléfono 4.061. Banco de Ahorro y Construcción.

REGISTRO CIVIL.—Ayer se hicieron en este centro las siguientes inscripciones: Nacimientos. — Josefa Belandia Martín, Luis Mendiola Insausti, Renato Muoliá Dupeiros, María Ribas Cuadrado y Luis Larriaga Bilbao.

Defunciones. — Nieves Santos Torrecilla, Jesús Sáez Fernández, José Ibarzábal Padrera y Margarita Coroan Vallejo.

**Píense en abrigarse y pida MEDICAL**  
-INENCOGIBLE-  
INTERIORES DE PUNTO  
DE PURA LANA DE  
AUSTRALIA  
Desconfíe de sus imitaciones  
EXCLUSIVA PARA GUIPUZCOA:  
**LA CASA "EL ANDORRANO"**

# Banco Guipuzcoano

Fundado en 1899

Capital: 25.000.000 de pesetas Desembolsado: 12.500.000 pesetas

Reserva: 12.500.000 pesetas

Casa CENTRAL: SAN SEBASTIÁN: Avenida de la Libertad, 21

## SUCURSALES

MADRID. Avenida del Conde Peñalver, 5. BILBAO: Calle del Banco de España, 2

Veintiséis sucursales y agencias en Guipúzcoa.

Su situación en 31 de Octubre de 1931

## ACTIVO

### CAJA Y BANCOS

	Pesetas
Caja y Banco de España .....	3.552.558'54
Monedas y billetes extranjeros (valor efectivo) .....	85.598'88
Bancos y banqueros .....	4.299.737'50
	7.937.834'92

### CARTERA

Efectos de comercio hasta 90 días .....	19.198.953'43
---	---------------

Idem a mayor plazo .....

Titulos:	34.408.016'73
----------	---------------

Fondos públicos .....	40.013.688'97
-----------------------	---------------

Otros valores .....	93.320.659'13
---------------------	---------------

### CREDITOS

Deudores con garantía prendaria .....	17.472.659'05
---------------------------------------	---------------

Idem varios a la vista .....	808.391'59
------------------------------	------------

Idem a plazo .....	27.191.630'84
--------------------	---------------

Idem en moneda extranjera (valor efectivo) .....	5.372.961'87
--	--------------

	50.845.643'35
--	---------------

Inmuebles .....	6.117.778'59
-----------------	--------------

Mobiliario e instalación .....	1.083.897'43
--------------------------------	--------------

Acciónistas .....	12.500.000,-
-------------------	--------------

Acciones en cartera .....	1.580.044'25
---------------------------	--------------

Gastos generales y sueldos .....	29.300.948'00
----------------------------------	---------------

Cuentas de orden y diversas .....	239.914'52
-----------------------------------	------------

Cupones y amortizaciones al cobro .....	625.000'00
---	------------

Dividendo a cuenta .....	2.288.506'49
--------------------------	--------------

Deudores por aceptaciones .....	3.882.984'41
---------------------------------	--------------

Sucursales (operaciones en camino) .....	209.723.208'09
--	----------------

	6.117.778'59
--	--------------

	1.083.897'43
--	--------------

	12.500.000,-
--	--------------

	1.580.044'25
--	--------------

	29.300.948'00
--	---------------

	239.914'52
--	------------

	625.000'00
--	------------

	2.288.506'49
--	--------------

	3.882.984'41
--	--------------

	209.723.208'09
--	----------------

	6.117.778'59
--	--------------

	1.083.897'43
--	--------------

	12.500.000,-
--	--------------

	1.580.044'25
--	--------------

	29.300.948'00
--	---------------

	239.914'52
--	------------

	625.000'00
--	------------

	2.288.506'49
--	--------------

	3.882.984'41
--	--------------

	209.723.208'09
--	----------------

	6.117.778'59
--	--------------

	1.083.897'43
--	--------------

	12.500.000,-
--	--------------

	1.580.044'25
--	--------------

	29.300.948'00
--	---------------

	239.914'52
--	------------

	625.000'00
--	------------

	2.288.506'49
--	--------------

	3.882.984'41
--	--------------

	209.723.208'09
--	----------------

	6.117.7
--	---------

de Noviembre

La voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRIPCION  
• UNA PESETA •

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
• 1,20 PESETAS •

**ACADEMIA** Automovilista. Enseñío a conducir automóviles, su mecánica y reglamento circulación. G. Aracama; A. Miramón, 6.

**A COMPRAR** bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

**ADMITIRIA** Sra. sola a matrimonio; gabinete desde 175 ptas.; otro dormitorio, 30; horas de 3 a 7 tarde. Usandizaga, 18, 3.º izquierda.

**AGENCIA B.** Pastor "Vascongada". Ofrezco chicas sencillas, 35 a 40 ptas.; otras pueblo, sencillas; cuerpos casa, sabiendo cocinar.

**AGENCIA B.** Pastor. Ofrece 315 sirvientas informadas verdad, 30 niñas, amas, nodrizas vasca, cocineras, doncellas vascas, etc.

**AGENCIA B.** Pastor. Urgen 10 doncellas, cocheras, planchar; 20 cocineras, Sta. francesa, amas. Ofrezco inglesa; chicas bares; 300 Ext.

**AGENCIA DE GROS**; Miracruz, 28. Urgen cocineras, doncellas, niñas, amas, pinchas, etc., informadas, España y Francia. Telf. 10-8-20.

**AGENCIA LARRAMENDI**, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñas, amas, para todo, interinas; faltan camareras. Telf. 12-9-59.

**AGENCIA P.** Escuelas, 5. Necesito cocineras, amas secas, buenos sueldos; chicas bares, niñas vascas; 100 plazas acto. Telf. 1-21-91.

**AGENTE** relacionado con oficinas, venta de multicopista, se desea; fuertes comisiones. Teléfono 12-8-20.

**ALMONEDA**. Últimos días. Camas ocasión a 15 ptas.; de matrimonio, 45; salón mimbre. Triunfo, 4, primero, derecha.

**A LOS NOVIOS**. Antes de comprar muebles visíten Casa Compra-Venta. Iñigo, 12. Gran surtido muebles nuevos y ocasión. Visítens.

**ALQUILASE** piso primero, céntrico, amueblado, económico, invierno, baño. Razón: Urbeta, 1, tercero.

**ALQUILÓ** habitación a Sra. o caballero, en 15 ptas., céntrico y primer piso; otra de 2 camas, económica. Razón en esta Admón.

**ALQUILÓ** local 450 m.2 en 300 ptas.; otro 250 m.2 en 150, local propio para oficina en 125. Usandizaga, 21, portero.

**ALQUILÓ** piso amueblado, 110 ptas., céntrico, soleado, baño, gas, 6 camas, sala comedor. Agencia B. Pastor. Telf. 11-3-06.

**ALQUILÓ** piso tercero, nuevo, con ascensor, 75 ptas. mes, en la calle Usandizaga, 21. Informarán en la portería.

**APRENDICES**, hacen falta en Gráficas Espinosa. Calle Pi y Margall, 4, bajo.

**A SEÑORA** o matrimonio alquila gabinete exterior, derecho cocina; vistas al mar. Ramón y Cajal, 5, cuarto, izquierda.

**ATENCIÓN!** Toda máquina de coser por muy estropeada que esté se compra o se arregla. Loyola, 21, portería.

**"AUSTIN"** o "Morris", en buen estado, comprársela. Indiquen detalles y precios. Por carta a iniciales A. P. 15, a esta Admón.

**AUTOMOVIL** "Erskine", conducción interior, védese barato. Teléfono 12-8-20.

**AUTOMOVIL** 10-HP., védese barato, en perfecto estado. Garaje Aracama. Aguirre Miramón, número 6.

**A 15 Ptas.** doy lecciones de piano; siendo 2 misma horas, 25; sitio céntrico; también a domicilio. Razón en esta Administración.

**BASCULAS**, arcas caudales, nuevas y ocasión; arreglos. Cuidado ser engañado. Consultar a Samsó, San Martín, 58. Telf. 12.857.

**BASCULAS** «Riata» de perfecta y sólida construcción para todo comercio e industria. Talleres San Martín, 12. Telf. 1-19-34.

**BOTONES** de 12 años, presentado por sus padres, hace falta. Razón en esta Administración.

**CAMIONETA** Ford, precio 1.500 ptas. y "Dodge" torpedo, pronta para camioneta, 1.500 pesetas. Garaje Sánchez. Teléf. 70.—IRUN.

**CAMION**, 3 toneladas, en buen uso; pesetas 4.500. Verlo en Paseo Colón, 4. Agencia Giménez.

**CASA COMPRA-VENTA**, M. modista "Singer", A. Electro-lux, gramófono, discos a 3 ptas., radio 3 l., compra papeletas. Urdaneta, 4.

**CASA REZA**, Sastrería fina, géneros novedad; al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 1-08-10.

**"CITROEN"** 10-HP., conducción interior. B-12, y "Citroen" Tuvol 5-HP. Garaje Sánchez.

**CISCO** para braseros, herraj y tafona. Los mejores los de Caballero. San Marcial, 11. Teléfono 1-11-72.

**GOCHE**s niños. Arreglos económicos. Se hacen capotas, tapizados, ruedas y accesorios. Buen Pastor, 13, carpintería.

**COMPRA-VENTA** máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 4. Vaciador.

**COMPRA-VENTA** ropas y toda clase objetos arte, antiguos y modernos, gramolas, discos, alhajas y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, pago su valor. A. Martínez. P. Guipúzcoa, 8. Telf. 0-03-73. Papeletas Monte máquinas coser.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedra Legazpi, 9 "Al Centro de Ocasión".

**"CHEVROLET"** 2 1/2 toneladas, poco uso, por abandonar el negocio, védese en 3.750 pesetas. Paseo Colón, 4; Giménez.

**CHICO** de 14 años en adelante, necesito, con 2,50 de entrada. Fábrica de Baldosas. Calle Prim, número 43.

**DE 90 a 120** puntos canarios flautas "Seiffen" lexitinos alemanes, cantando, propios para educar. Vendo en Fermín Calbetón, 38.

**DROGUERIA** Felipe. Especialidad en ceras, cremas, quina, depilatorio, matarratas, cucas, chinches, pulgas, etc. NAY: S. Lorenzo, 12.

**"ESSEX"**, 6 asientos, separación modelo 1929, perfecto estado; ptas. 6.900. Paseo Colón, 4, Giménez.

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección 125 pesetas; ventas al contado y plazos: reparaciones Casa Inurrieta. Guetaria, 6.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**HACE FALTA** aprovechanta para hacer gabinetas. Pi y Margall, número 44, cuarto.

**HUESPEDES**, se necesitan; precios módicos, buen trato. Calle Guetaria, número 15, cuarto, derecha.

**JOVEN** de 15 años, con nociones comerciales en tejidos, se ofrece, o para recados. Teléfono 1-41-34.

**MAQUINISTA** de imprenta, se ofrece, para dentro o fuera de la capital. Escribir a Guetaria, 12, 4.º, a Victoriano Castaño.

**MODISTA** económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Calle de Peña y Goñi, 4, quinto.

**MODISTA**, esmerada confección. Especialidad sastra, 20 pesetas. San Martín, 51, cuarto, izquierda. Teléfono 13-3-30.

**MCDISTAS** y aprendizas, con trabajo para todo el año, necesitamos en la fábrica de géneros de punto. General Arteche, letra D.

**MUY BUENA MODISTA**, especializada, se ofrece a domicilio y en su casa. San Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.

**NOVELAS** de Vasconia, premios Olave, Miguel de Iturbide. Leoz el Marino, por Munárriz; en librerías.

**OACION**. Vendo hermosa separación de madera y cristal, para tienda o escritorio, y armario de pared. Plaza Guipúzcoa, 8, tienda.

**PANTALONES** caballero y niño: todos tamaños y calidades. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**PARAGUAS** Nuevos precios, nuevos modelos. Fabricamos paraguas para todos los gustos. El Paraíso: Urbeta, 13.

**PELUQUERIA** de señoras, en Ajocha, letra S, cuarto C. Corte de pelo al agua, 0'50.

**PENSION** para familias y estables; buen trato, sitio céntrico; hay baño. San Marcial, número 37, primero.

**PEQUEÑA clínica** de calzado. Reparaciones general; especialidad suela crepé; confección calzado obreros. Larramendi, 11, zapatería.

**FERRO** policía, magnífico ejemplar, educado, legítimo alemán, edad 3 años, vendo; precio económico. Fermín Calbetón, 38, restaurante.

**PESETAS** 15.000 vendo pequeña casa muy soleada, con 500 m.2 de terreno (huerta). Tomás Illarramendi.—HERNALI.

**"PEUGEOT"** 5-HP., se vende o cambia por coche un poco mayor. San Martín, 66, bajo.

**PINTOR**. Pinto habitaciones a cola, y empapelados y todo lo concerniente al ramo; precios económicos. Teléfono 12-2-13.

**PISO** cinco o seis habitaciones, vacío, necesita, en barrio de Gros. Ofertas: Teléfono 15-5-32.

**POR AUSENCIA** vendo máquina modista, boina central, "Singer"; gramófono-maleta y varios muebles. Larramendi, 11, 5.º Dcha.

**"RENAULT"**, 6-HP., último modelo, 4 plazas, coche europeo, sin matricular, 10-HP.; precios a Giménez; Paseo de Colón, 4.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

**SE ADMITEN** huéspedes; pensión completa cuatro pesetas; dormir, 1,50. Guetaria, número 12, cuarto, izquierda.

**SE ALQUILA** garaje, cabida un coche; buena entrada. Informarán en esta Administración.

**SE ALQUILA** habitación amueblada, a caballero solo; precio módico. Usandizaga, 14, segundo B.

**SE ALQUILAN** habitaciones, con pensión o sin ella; precio económico. Avenida de la Libertad, número 4, segundo.

**SE ALQUILA** piso, cuatro habitaciones exteriores, en 50 ptas. Informarán teléfono número 13-6-27.

**SE DA VUELTA** a gabanes y gabardinas. Easo, 19, segundo, izquierda.

**SE DESEA** local vacío con vivienda, y un piso exterior, desde 15 a 30 duros. Razón en esta Administración.

**SE DESEA** un carro de mano, usado. Dírigase a Príncipe, 31. Almacén de vinos.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas., y trajes a 5 pesetas, en 24 horas. Aldamar, 30, quinto, izquierda. Teléfono 13-1-62.

**SE NECESITA** buen picero de sastre, y una aprovechanta adelantada. Urbeta, 31, sastrería.

**SE NECESITA** muchacha de 16 a 18 años. Calle Echaide, número 10, tercero.

**SE NECESITA** muchacha para todo, de más de 20 años, con buenas referencias. Dirigirse: Birmingham, letra I, cuarto, izquierda.

**SE NECESITAN** 2 ó 3 huéspedes todo año, con o sin pensión, y se alquilan gabinetes amueblados. Calle Garibay, 3, tercero.

**SEÑORITA** francesa, con título, daría lecciones particulares. Informes al señor director de las Escuelas Francesas.

**SE VENDE** coche de niño, azul marino, y sillita, nuevos, de ocasión. San Bartolomé, letra S, quinto, centro.

**VENDO** dos mesas de comedor, sillas, camas y colchones. Calle Ronda, número 5, quinto, izquierda.

**SE VENDE** máquina coser "Singer", para-güero estilo vasco, y varios muebles; precio económico. Jai-Alai, F, 1.º izquierda.

**SE VENDEN** dos motores de "Ford" y varias piezas recambio. Cementerio de autos viejos. Pasajes-Ancho. Calle Rentería, 5. Tlf. 15-2-61.

**SE VENDEN** camas turcas desde 40 ptas. Se hacen y arreglan jergones. Plaza Constitución, 8. Teléfono 13-4-01.

**SIDRERIA** con doce cubas, se alquila o se vende. Esterlinas, 10, tercero.

**TOMARIA** en traspaso negocio en Guipúzcoa, exceptuando la capital. Dirigirse por escrito dando detalles a D. H. a esta Admón.

**TRAJES** azules buzos y bombachos; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRAJES** a ptas. se limpian y planchan, de señora y caballero. Especialidad trincheras y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

**TRASPASO** comercio, céntrico, acreditado y antiguo; gran rendimiento. Dirigirse por escrito a J. Dublang, a esta Administración.

**TRASPASO** local, sitio céntrico, con departamentos propios para oficina, almacén, etcetera. Razón: Café París: San Sebastián.

**TRASPASO** tienda de comestibles muy céntrica y barata. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

**TRASPASO** tras bares con vivienda, céntricos y bien montados. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.</

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-09

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
EN SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Los armadores de buques pesqueros se dirigen al Gobierno

La Federación Española de Armadoras de Buques de Pesca, que agrupa la casi totalidad de la flota pesquera llamada de altura, ha dirigido al Gobierno el siguiente interesante escrito:

"Que por primera vez en el transcurso de muchas décadas ha visto la industria pesquera reconocida en la "Gaceta" su excepcional importancia en relación con la economía nacional, y proclamado el esfuerzo de sus hombres en orden a una superación de sus actividades, en un elogio justiciero, henchido de promesas, para un porvenir inmediato.

El decreto de 2 de los corrientes, aparecido en la "Gaceta" del día 15, además de reconocer el abandono, que hemos acusado constantemente, en que vive la industria pesquera, exalta el confusión, contradicción y amontonamiento de disposiciones, que en ausencia de una ley fundamental se aplican a la pesca, y proclama que esta industria, por su sólo esfuerzo, ha podido llegar y a veces ha superado la altura de las flotas pesqueras más adelantadas, dándole la orientación que tiene en todos los países y que la realidad impone en el nuestro.

La incomprendición advertida durante tantos años, se halla reparada con tal reconocimiento, e interesa mucho a esta Federación responder a esa iniciativa del Poder público apresurándose a ofrecerle una intensísima y entusiasta colaboración a los fines que se propone, y a prevenirla, para que se parte de ello como base fundamental para sus orientaciones futuras, de la distanciación radical y profunda que separa infranqueablemente a la pesca llamada costera, de las pescas de altura y gran altura, en orden a intereses a proteger, a medidas a adoptar y a la labor de conjunto que tenga que realizar el Estado en cuanto a su ansiada protección.

La pesca costera afecta a todo el litoral español. Más de dos millones de habitantes de nuestro país dedican sus actividades a tal menester. Aparte los pueblos de alguna importancia del litoral, las restantes poblaciones del mismo están adscritas casi exclusivamente a los rendimientos que el mar produce.

En el desarrollo de esa pesca costera, respetabilísima y de un valor total de incommensurable riqueza, se emplean artes rudimentarios, embarcaciones de escaso valor, sin constituir en realidad focos industriales, sino una profesión que se transmite de generación en generación, y que se desenvuelve en un ambiente familiar, en que se confunde la actividad de patrono y la actividad del obrero, y por igual pueden calificarse de patronos y de proletarios a todos los que a esas actividades se dedican. Y sin conexión con esas actividades, sin parangón posible con ellas, sin casi común denominador que las asimile y aproxime, se ejerce también lo que es propiamente la industria pesquera, por las flotas llamadas de altura y gran altura, con las que tanto las empresas modestas como las poderosas realizan una labor esencialmente industrial, como se halla perfectamente definido el sector armador, independientemente del sector obrero. Esa industria no se limita al aprovisionamiento de las poblaciones del litoral, sino que difunde su producto por todo el interior.

En un anhelo constante de superación, alcanzó acaso el primer lugar en el mundo, en orden a perfeccionamiento en los buques, en los aparejos y en la pericia para su empleo, en sus esfuerzos para la creación de factorías pesqueras, en la organización comercial para la distribución y venta del producto, sin que jamás, a pesar de sus reiteradas demandas, recibiera no ya un beneficio del Estado, ni aun de lo que privativamente le corresponde como derivación de su soberanía, sino ni siquiera el estímulo de apreciar el esfuerzo individual, y reconocer la importancia que en orden a las fuentes de riqueza del país representa la industria pesquera.

En orden a la calificación de su importancia, la industria pesquera está conceptualizada como la segunda de las fuentes de riqueza de nuestro país; pero desgraciadamente se halla situada en la periferia, y tan alejada de los órganos de la Administración central, que en la mayoría de ellos no se tiene noción del valor de esa industria, y de su influencia en la economía nacional, de la función social que rinde, del número de embarcaciones, de su costo y de todas las circunstancias que caracterizan su transcendental importancia en la vida nacional.

No se comprenden que sean otros los motivos por los que a pesar del transcurso de los años no han sido enfocados aún los trascendentales problemas que a la pesca afectan, y así las facilidades para la distribución de la pesca pugnan con la carestía, lentitud y carencia de organización adecuada en los transportes ferroviarios, los productos de la pesca constituyen presa fácil para el afán fiscal de los Ayuntamientos. Las factorías pesqueras, para la recepción, preparación, manipulación y envío del pescado tienen que improvisarse por los elementos interesados, sin hallar las facilidades que debiera el Estado otorgar, únicamente. Se imponen onerosas obligaciones a la pesca, que desprovista de todas las condiciones que caracterizan a una industria protegida, tuvo que aceptar la obligatoriedad en el consumo de carbón nacional, como si se tratase de una actividad que hubiera recibido del Estado los máximos apoyos. Pasan también, con

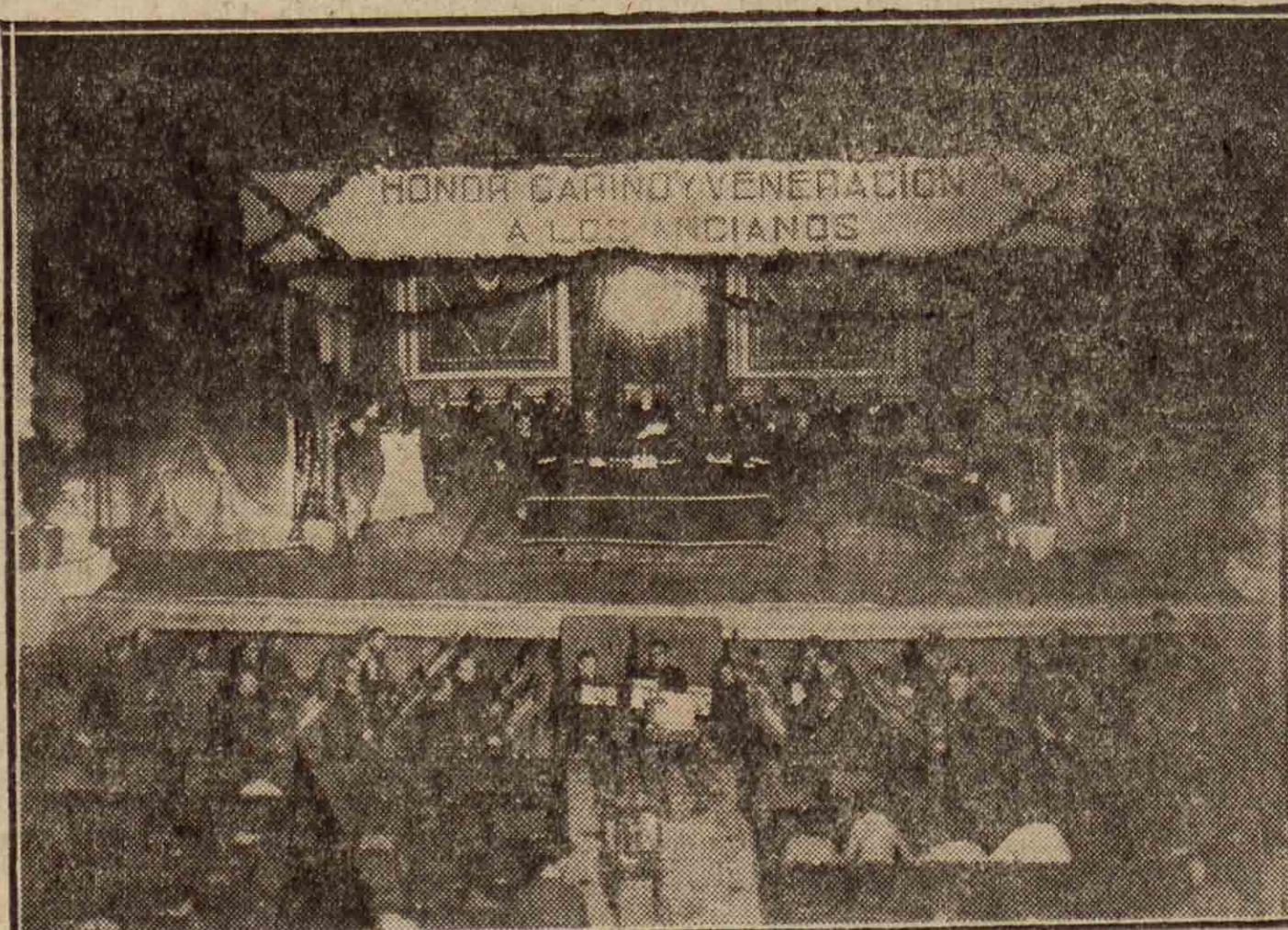
dodal que ahoga toda iniciativa privada, los recargos arancelarios sobre todos los elementos de trabajo que la pesca precisa. Se halla aún en estado embrionario el proyecto de organización de puertos pesqueros, enfocado hacia una organización burocrática, en la que se prescinde, cuando debiera ser predominante, de la intervención de los armadores, a quienes debiera entregarse la administración autónoma de dichos puertos, con independencia de las Juntas de Obras. Se ha dispersado de tal modo la intervención del Estado en orden a la industria pesquera, que casi todos los Departamentos ministeriales intervienen, sin un criterio uniforme y orientador de la intervención del Poder público, que hace baldios los esfuerzos para llegar al establecimiento de un plan de conjunto, cuando es preciso seguir la pauta de todos los países que han concentrado en un solo Departamento autónomo, todos cuantos problemas económicos, sociales, arancelarios, fiscales, etc., a la pesca se refieren. Hallan los armadores tal suerte de entorpecimientos para realizar la pesca en las costas africanas, que se han convertido en coto vedado para las actividades nacionales. Se tolera por España que la vecina República portuguesa extienda su soberanía fuera de sus aguas jurisdiccionales, en daño de los pesqueros españoles, sin que éstos vean protegido su interés, ni aun cuando se ultraja nuestro pabellón nacional, por los desmanes piráticos de la marina de guerra portuguesa, que respeta, sin embargo, el derecho de los demás países, a pescar fuera de las tres millas de su zona marítima. Se han perturbado de tal modo las relaciones en la vida del trabajo, que ha desaparecido la que fué proverbial armonía de intereses, por la hegemonía que van adquiriendo, gracias a determinadas condiscendencias suicidas, las más extremistas organizaciones sindicales. Y así podríamos ir recordando todos y cada uno de los aspectos en que se desenvuelven nuestras actividades, sin hallar una sola intervención del Poder público o de los órganos del Estado, que tiendan a favorecer las actividades industriales de la pesca.

Interpretando la resolución que comentamos como una invitación del Poder público al estudio y desarrollo de todos estos problemas, ofrecemos elevar a V. E. sucesivamente el desarrollo de cada uno de los puntos anteriores, limitándonos en esta instancia a esa sintética exposición de los males que nos afligen, a elevar al Gobierno de la República nuestra más entusiasta felicitación por el derrotero que emprende de defensa y ordenación de los intereses pesqueros, ofreciéndole al mismo tiempo nuestra leal colaboración, que se resume en el afán de que la industria pesquera está dispuesta a soportar toda clase de sacrificios siempre y cuando sean compatibles con su situación de concurrencia con las flotas pesqueras del extranjero, con las que debe vivir en un plano de absoluta igualdad, siendo trámite esencial para ello que nuestras actividades se estudien y concentren en un solo órgano administrativo, por mediación del cual se lleven a cabo cuantas intervenciones del Estado afecten a tan importante sector de la economía nacional, distinguiendo en ello las dos directrices que señala la división de la pesca en dos sectores inconfundibles, la pesca costera y las pescas de altura y gran altura.

Por todo lo expuesto, suplicamos a V. E. preste la debida atención a los problemas anteriormente apuntados, y acepte la expresión de nuestra gratitud y nuestro ofrecimiento de colaboración a la labor anunciada de protección a la industria pesquera nacional.

Madrid, veintidós de octubre de mil novecientos treinta y uno.

## FIESTA DEL HOMENAJE A LA VEJEZ



VITORIA. — Un aspecto del escenario, ocupado por autoridades y representaciones oficiales, durante la celebración del acto. (Foto Mora.)



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

3 NOVIEMBRE 1901. • La autoridad mandó a sus respectivas residencias a no pocos emigrantes que se habían concentrado para abandonar la patria, sin cumplir los requisitos que mandaban las leyes. ¡Y entonces, estábamos en los buenos tiempos de la monarquía!

• Según los rumores circulantes, la Policía estaba realizando gestiones para la captura de un individuo, cuya detención se consideraba de importancia. Por el momento, decía LA VOZ que no se podía decir más

• La empresa del teatro Principal reparó las listas de la compañía cómico-dramática que iba a actuar en dicho coliseo bajo la dirección de Mariano Díaz de Mendoza, y en la que figuraba como primera actriz, Julia Sala, que no era una gran actriz, pero que, en cambio, era muy guapa. ¡Qué recuerdos, Dios mío!

• No hay sábado sin sol. Esto es una verdadera tontería, porque hay sábados en los cuales nieva, pero así era el refrán en aquellos tiempos y no es cosa de oponerse. Fue sábado y no llovió: esto era lo interesante y esto fué lo que sacó a la calle a muchísimo gente, deseosa de olvidar las predicciones del P. Borrascas, más negras que sus hábitos.

• Decía LA VOZ que había que poner coto a los desmanes de las gentes jóvenes, de manos largas y lenguas listas, que en la Avenida promovían escándalos a causa de su falta de educación. ¡Y que si no bastaba un celador, se pusieran dos!

• Como ya hemos dicho, al Principal iba a venir una compañía "de verso". Al Teatro Circo, o sea antiguo frontón—que se quemó—no iba a venir por el momento ninguna compañía, pero se iban a dar los domingos y días festivos unos bailes que iban a ser el descoyuntamiento.

• También se anunciable que para pasar el invierno lo más agradablemente posible, las familias de la buena sociedad habían pensado en organizar bailes semanales.

• Llegó, con destino a este Centro telegráfico, el joven oficial de Telégrafos, don Constantino Aguinaga, después de terminar su carrera de abogado.

• Se nos había olvidado consignar que había bronca entre Francia y Turquía, con demostraciones navales y todo y que Francia estaba completamente "farruca" ante la Sublime Puerta que, por el momento, permanecía herméticamente cerrada.

## Centro Republicano de Orión

Tenemos que comunicar a los republicanos de la provincia, que el acto de la inauguración de este Centro, que había de tener lugar el día 8 del actual, se aplaza hasta el día 15.

Este aplazamiento se ha hecho a requerimiento de un Centro Republicano que ha de celebrar en dicho día 8 un gran mitin en la capital.

Rogamos a los que se hallan invitados, tomen nota de este aplazamiento y acudan el día 15 de este mes a los actos que hemos de celebrar y que daremos a conocer por este diario. — El Corresponsal.

## Sobre una denuncia obrera

### Carta abierta

Recibimos la siguiente nota de la Sociedad de Obreros Papeleros de Rentería:

“Señor Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA.—San Sebastián.—Muy señor nuestro: En nombre y representación de la Sociedad de Obreros Papeleros de Rentería le rogamos encarecidamente tengan la bondad de publicar estas líneas en el periódico de su digna dirección.

En el número 16.295 de LA VOZ DE GUIPUZCOA, fecha 27 del corriente, página cuarta, aparece un escrito que firma Juan Alonso, de esta villa, en el que afirma, en su segundo párrafo: “Ahora, como antes, en “La Papelería Española” “los obreros que trabajan su jornada de ocho horas dentro de la fábrica, trabajan, no todos, otras cuatro u ocho horas en el descargue de vagones, con el consiguiente perjuicio para los parados, que en Rentería son muchos.”

Lamentamos tener que rectificar a nuestro compañero Alonso, pero no tenemos más remedio en pro de la verdad, porque lo cierto es que en la brigada de cargue y descargue hace muchos meses que ni los obreros que se dedican a esta faena ni los que trabajan dentro de la fábrica, trabajan horas extraordinarias.

En cuanto al resto de la fábrica, tenemos que hacer constar que, en general, se cumple la jornada legal, y que en cuanto esta Junta Directiva tiene conocimiento de que en algún caso aislado se vulnera la jornada, inmediatamente ha presentado queja ante quien corresponde.

No dudamos que el compañero Alonso, al presentar esta queja, lo ha hecho por querer favorecer a nuestra causa; pero es lamentable que no se informe mejor antes de lanzar acusaciones, que, cuando no son ciertas, ocasionan molestias sin remedio a quien se cree censurado.

Esperar atenderá nuestro ruego, le damos las más expresivas gracias s. s. q. e. s. m. a Junta Directiva.

Rentería, 31 de octubre de 1931.”

### La fortuna

## El primer premio de la Lotería en San Sebastián

Ayer, día de sorteo de la Lotería Nacional, fué de grata sorpresa para nuestra ciudad, que se ha visto favorecida con el primer premio: 400.000 pesetas, abrigadas en el número 32.915. Esta serie, que ha estado expuesta varios días en el escaparate de la Administración de Loterías número 5, instalada en la calle de Urbieta, cerca de la Avenida, ha debido de ser adquirida por un solo mortal, según nos dijeron en el establecimiento, que es de la señora viuda de Arroyo.

En esta misma Administración se han vendido las decenas del 32.910 al 32.920.

Ayer por la tarde ignoraban todavía a quién pertenecen las pesetas, porque nadie se presentó a darse a conocer.

En la Administración de Loterías de la calle Elcano, regentada por las señoritas de Martínez, ha sido vendida otra decena del número premiado con el "gordo", del 32.901 al 32.910.

En la Administración de la calle Garibay ha sido vendido el número 7.435, favorecido con un quinto premio de 1.500 pesetas.

Para todos los favorecidos—que irán presentándose a cobrar, no cabe duda—nuestra enhorabuena y que siga la buena suerte.

## Delegación Provincial del Consejo del Trabajo

Recibimos la siguiente nota:

“La Delegación provincial del Consejo del Trabajo se reunió el día 30 de octubre, adoptando entre otros los siguientes acuerdos:

Reiterar a los alcaldes el más estricto cumplimiento de las leyes sociales.

—Denegar la solicitud del Gremio de Almacenistas de Vinos en orden al horario inverso de cierre.

—Denegar la solicitud hecha por varios industriales charcuteros y la Unión Gremial de Comestibles, sobre cierre de pastelerías, bares, fruterías, etc.

—Denegar la solicitud de la Asociación Patronal de Comestibles en la que se proponía nuevo horario de apertura y cierre de los establecimientos de comestibles al por menor.

—Aplicar a los establecimientos mixtos que infrinjan las leyes sociales, el máximo de multa tolerada por las mismas, y recomendar a la Comisión inspectora la más escrupulosa y especial vigilancia de dichos establecimientos.

—Rogar al señor gobernador civil que prohibiera la venta dominical ambulante de periódicos y revistas después de las dos de la tarde.

Imponer sanciones a los industriales que no hayan sustituido las tablillas indicadoras de las horas de apertura y cierre de verano por las de invierno.”

### La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus productos.